

Aurkibidea

Índice

1. Estatutuak	5
Estatutos	
2 Erakunde eta Funtzionamendu Araudia	25
Reglamento de organización y funcionamiento	



EUSKADIKO UDALEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE MUNICIPIOS VASCOS

Estatutuak

Estatutos

XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua

Euskadiko Udalen Elkartea-Asociación de Municipios Vascos izena duen elkartea Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legearen eraginpean dago, eta Estatutu hauetan aurreikusitako helburuak lortzeko borondatez bat egiten duten udalerrri guztiek osatzen dute. Bere jarduera Euskal Herrian gauzatzen du batez ere.

2. Artikulua

Elkartea Estatutu hauen eta Gobernu Organoek hartutako erabakien arabera arautuko da, eta, modu osagarrian, lehen adierazitako 7/2007 Legearen eta hura garatzeko onartzen diren erregelamenduzko xedapenen arabera.

EGOITZA

3. Artikulua

Elkartearen helbide soziala Gasteizko Manuel Iradier kaleko 7. zenbakiko 2. solairuan dago. Dena den, Elkartearen kide anitzeko organoen bilkurak EAEko edozein lekutan egin ahal izango dira.

IRAUPENA

4. Artikulua

Elkartearen iraupena mugagabea da.

HELBURUAK

5. Artikulua

Elkarreak honako helburu hauek ditu:

- Tokiko autonomia sustatzea eta defendatzea.
- Tokiko demokrazia eta herritarrek tokiko politiketan duten partaidetza sustatzea eta babestea.

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

Euskadiko Udalen Elkartea-Asociación de Municipios Vascos, acogida a la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi, está formada por todos los municipios que se adhieran voluntariamente para la consecución de los fines previstos en estos Estatutos, desarrollando su actividad principalmente en Euskal-Herria.

Artículo 2

La Asociación se regirá por los presentes Estatutos, por los acuerdos adoptados por los Órganos de Gobierno, y con carácter supletorio por la Ley 7/2007, antes citada, y disposiciones reglamentarias que se aprueben en desarrollo de la misma.

SEDE

Artículo 3

La Asociación tiene su domicilio en Vitoria-Gasteiz, c/ Manuel Iradier, nº 7 - 2ª planta. No obstante las sesiones de los órganos colegiados de la Asociación podrán celebrarse en cualquier lugar del País Vasco.

DURACIÓN

Artículo 4

La duración de la Asociación es ilimitada.

FINES

Artículo 5

La Asociación persigue los siguientes fines:

- El fomento y defensa de la autonomía local.
- La promoción y protección de la democracia local, así como de la participación ciudadana en las políticas de ámbito local.

- Udal kideen interes orokorrak instituzio publikoen, gizarte-eragileen eta euskal gizartearen beraren aurrean defendatzea eta batera ordezkatzea.
- Udalen eskumenen esparruan edo interesetan eragina dutenean, arauak egiteko aurreikusitako prozeduran esku hartzea.
- Tokiko instituzioen lankidetzatza bultzatzea, eskubide zein aukera berdintasunaren ikuspegitik eta herrialde-ikuspegi orokorretik giza garapen iraunkorraren aldeko politika publikoak diseinatzeko eta ebaluatzeko.
- Tokiko instituzioen arteko jarduketa bateraturako proiektuak sustatzea beste instituzio batzuekin eta, horretarako, Euskadiri zein atzerriari lehentasuna ematea.
- Elkarrearen jarduketa-arloan bertan, erakunde arteko lankidetzatza sustatzea.
- Balio demokratikoak, aniztasunaren defentsa, elkarbizitza eta giza eskubideak bultzatzea.
- Herritarren eskubide eta aukera berdintasuna sustatzea.
- Euskararen berreskurapena, normalkuntza eta erabilera bultzatzea.
- Euskadiko udalen artean, espiritu europarra eta nazioarteko lankidetzatza sustatzea eta garatzea, eta, horretarako, Europako zein nazioarteko erakundeetan dauzkan partaidetzatza nahiz ordezkaritza bultzatzea eta hobeto garatzea.
- Esperientziak trukatzeko, prestakuntza sustatzeko eta aholkularitzarako zein babeserako zerbitzuak eskaintzeko guneak sortzea eta artatzea.
- La defensa y representación conjunta de los intereses generales de los municipios asociados ante las distintas instituciones públicas, los agentes sociales y la propia sociedad vasca.
- La intervención en el procedimiento previsto para la elaboración de normas cuando éstas afecten al ámbito competencial o a los intereses de los municipios.
- El impulso a la colaboración de las instituciones locales para el diseño y la evaluación de políticas públicas a favor de un desarrollo humano sostenible, desde la igualdad de derechos y oportunidades, también desde una perspectiva global de país.
- La promoción de proyectos de actuación conjunta entre las instituciones locales con otras instituciones priorizando el ámbito vasco y también en el exterior.
- La promoción de la colaboración interinstitucional dentro del ámbito propio de actuación de la Asociación.
- La promoción de los valores democráticos, de la defensa de la pluralidad, de la convivencia y de los derechos humanos.
- La promoción de la igualdad de derechos y oportunidades de la ciudadanía.
- La promoción de la recuperación, normalización y uso del euskara.
- El impulso y desarrollo del espíritu europeo entre los municipios vascos y de colaboración internacional, mediante la promoción y mejor desarrollo de su participación y representación en los organismos europeos e internacionales.
- La creación y mantenimiento de espacios de intercambio de experiencias, de formación, así como de servicios de asesoramiento y apoyo.

6. Artikulua

Helburu horiek lortzeko, Elkarreak:

- Kasuan kasuko ekintza-planak eta egitura organikoak ezarriko ditu.
- Tokian tokiko gaiei buruzko informazio-trukea, hausnarketak eta jarrerak sustatuko ditu.
- Prestakuntzarako, aholkularitzarako eta laguntzarako zerbitzuak sortuko ditu kargu politikoentzat nahiz udaletako langileentzat.
- Bilerak, mintegiak eta biltzarrak antolatu, eta horietan parte hartuko du.
- Elkarteko kideak botere publikoen aurrean ordezkatuko ditu, udal kide bakoitzaren autonomiarako eskubideari eta haren erabilerari inolako kalterik egin gabe.
- Informazioa, argitalpenak eta informazio-agiriak eskuratzeko eta trukatzeko sistemak bultzatuko ditu.
- Lankidetzarako harremanak ezarriko ditu udalen beste elkarte batzuekin, baina, batez ere, Estatutu hauetako 1. artikuluan zehaztutako arloan dihardutenekin.
- Behar den moduko plana ezarriko du, barrukonahizkanpokojakinarazpenetan euskara erabiltzen dela bermatzeko.
- Genero Berdintasunerako Plana ezarriko du.

6 bis. Artikulua

1. EUDEL-Euskadiko Udalen Elkarreak behar besteko konpromisoa hartzen du, Euskadiko hautetsien jokabidean ohorea eta printzipio zein jarrera etikoak nagusi izan daitezen, gobernu

Artículo 6

Para la realización de estas finalidades la Asociación:

- Establecerá los planes de acción y estructuras orgánicas pertinentes.
- Facilitará el intercambio de información, reflexiones y tomas de posición sobre temas locales.
- Constituirá servicios de formación, asesoramiento y asistencia tanto para los cargos de naturaleza política como para el personal de los ayuntamientos.
- Organizará y participará en reuniones, seminarios y congresos.
- Representará a los municipios asociados ante los poderes públicos sin perjuicio, en todo caso, del derecho a la autonomía y su ejercicio por cada uno de los municipios asociados.
- Promoverá sistemas de acceso e intercambio de información, publicaciones y documentos informativos.
- Establecerá relaciones de cooperación con otras asociaciones de municipios, y de manera especial con aquellas cuya actividad se desarrolle en el ámbito definido en el artículo 1 de los presentes Estatutos.
- Establecerá un Plan en el que se garantizará el uso del euskera tanto en sus comunicaciones internas como externas.
- Establecerá un Plan de Igualdad de género.

Artículo 6 bis

1. EUDEL-Asociación de Municipios Vascos declara su compromiso con la honorabilidad y principios y conductas éticas en el comportamiento de las electas y los electos vascos, los principios

- onaren zein kalitate instituzionalaren printzipioak bete daitezzen, barruko demokrazia errespetatu dadin, udalen partaidetza sustatu dadin eta haien kudeaketa nahiz erabaki-prozesuak gardenak izan daitezzen.
2. Modu berean, EUDELeK behar besteko konpromisoa hartzen du, barruko erabakiak hartzen direnean ahalik eta adostasun handiena bilatzeko.
 3. EUDELeko kidezak ez du udal kideen autonomia mugatuko.

ELKARTEKO KIDEAK

7. Artikulua

1. Elkarteak bazkide osoz eta bazkide laguntzailez osatuta dago. Atxikitako udalak bazkide osoak izango dira. Elkartera atxikitako mankomunitateak, elkarteak, tokiko erakunde txikiak eta tokiko gainerako erakundeak bazkide laguntzaileak izango dira.
2. Bazkide osoek eta laguntzaileek euren presidentearen edo horretarako izendatutako zinegotziaren bitartez esku hartuko dute elkartean.

8. Artikulua

1. Hona hemen bazkide osoen eskubideak eta betebeharrak:
 - Elkartearen estatutu hauek eta bertako gobernu-organismoek hartutako erabakiak betetzea.
 - Batzar Orokorraren bileretara joatea eta, bertan, hitza zein botoa edukitzea. Era berean, oro har deitutako bilera eta ekitaldi sozial guztietara joatea.
 - Hautespenepeko gobernu-karguak betetzea.

de buen gobierno y calidad institucional, la democracia interna y la promoción de la participación de los municipios, así como con la transparencia en su gestión y toma de decisiones.

2. De igual modo, EUDEL asume el compromiso por la búsqueda del mayor consenso posible para la adopción de sus acuerdos internos.
3. La pertenencia a EUDEL no limita la autonomía de los municipios asociados.

MIEMBROS DE LA ASOCIACIÓN

Artículo 7

1. La Asociación se compone de socios titulares y socios correspondientes. Son socios titulares los municipios adheridos. Son socios correspondientes las mancomunidades, agrupaciones, entidades locales menores y demás entidades locales que se adhieran a la Asociación.
2. Los socios titulares y correspondientes intervendrán en la Asociación a través de su Presidente o Presidenta o concejal o concejala que éste o ésta designe a tales efectos.

Artículo 8

1. Son derechos y obligaciones de los socios titulares:
 - Observar los presentes Estatutos y los acuerdos de los órganos de la Asociación.
 - Asistir con voz y voto a las sesiones de la Asamblea General y asistir, asimismo, a cuantas reuniones y actos sociales en general fuere convocado.
 - Ocupar los cargos de gobierno para los que sean elegidos.

- Zehaztutako kuotak ordaintzea. Elkarteko organoetako bozketetan parte hartzeko, udal bazkideak kuoten ordainketa izan beharko du egunean, edo ordainketa hori Batzorde Eragilearen erabakiaren bidez edukiko du geroratuta.
 - Elkarteko plan, programa eta jardueretan parte hartzea.
2. Euren helburuei dagokienez, bazkide laguntzaileek elkarteko zerbitzuen aholkularitza eta bertako ekitaldiei buruzko unean uneko informazioa jasotzeko eskubidea izango dute. Gainera, elkaratek ematen dizkien zerbitzuen ezaugarrien arabera batzarrak zehaztutako kuotak ere ordaindu beharko dituzte.

9. Artikulua

Bazkidea izateari utziko zaio:

- a) Bazkideak halaxe erabakitzen duenean.
- b) Batzorde Eragileak eskatu arren, kuotak zehaztutako epean ordaintzen ez direnean. Lehenago, ordea, kasuan kasuko espedientea bideratuko da, bertan entzunaldia eskainiko zaio bazkideari eta erabakia arrazoitu beharko da.
- c) Batzorde Eragileak halaxe erabakitzen duenean, bazkideak behin eta berriro egindako hutsegite larriengatik. Lehenago, ordea, kasuan kasuko espedientea bideratuko da, bertan entzunaldia eskainiko zaio bazkideari eta erabakia arrazoitu beharko da.

GOBERNU ORGANOAK

10. Artikulua

1. Honako hauexek dira Elkarteko organoak:
- Batzar Orokorra.
 - Batzorde Eragilea.
 - Lurralde Batzordeak.

- Pagar las cuotas establecidas. Para la participación en las votaciones de los órganos de la Asociación, el municipio socio deberá estar al corriente en el pago de las cuotas o tener aplazado el pago de las mismas por acuerdo de la Comisión Ejecutiva.
 - Participar en los planes, programas y actividades de la Asociación.
2. Los socios correspondientes tienen derecho a ser asesorados en relación con sus fines por los servicios de la Asociación y a la información puntual de los actos de la misma y están obligados al pago de las cuotas que serán fijadas por la Asamblea en función de la naturaleza y de los servicios que la Asociación les preste.

Artículo 9

La condición de socio se perderá:

- a) Por decisión del asociado.
- b) Por impago de las cuotas, una vez haber sido requerido por la Comisión Ejecutiva, previa instrucción del expediente oportuno en el que se dará audiencia al asociado y se motivará la decisión, y no habiendo satisfecho las mismas en el plazo señalado por aquélla.
- c) Por acuerdo de la Comisión Ejecutiva, debido a incumplimientos graves y reiterados en su condición de socio, previa instrucción del expediente oportuno, en el que se dará audiencia al asociado y se motivará la decisión.

ÓRGANOS DE GOBIERNO

Artículo 10

1. Los órganos de la Asociación son:
- La Asamblea General.
 - La Comisión Ejecutiva.
 - Las Comisiones Territoriales.

2. Zenbait erakundetako ordezkariak izendatzeko erabakiak hartzen dituztenean, Elkarteko gobernu-organoek oso kontuan hartuko dute izendatu beharreko ordezkariak organismo horretako jarduerarako eta jarduketa-arlorako egokiak diren ala ez. Kasu bakoitzean, honako hauxe kontuan hartuko da gutxienez: aukera politikoez udalean duten ordezkagarritasun instituzionala, izendapenaren helburu den erakundeko jarduketa-arloen ezagutza, izendatu beharreko ordezkariaren udalaren tipologia, genero-parekotasuna eta hizkuntza ofizialen ezagutza.
3. Elkarreak erakundeetan dituen ordezkariak Elkarteko organoetan ebatzitzeko irizpideen arabera jokatzeko dute, eta irizpide-batasuna izango dute erabakiak hartzeko orduan.
4. Elkarteko gobernu-organoek eta udalen sareek egindako bilera guztietako aktak egingo dira. Bertan, honako hauxe adierazi beharko da: bilerako agerraldien laburpena, hartutako erabakiak eta aurkako adierazpenak. Gainera, berariaz eskatuz gero, elkarteko bazkideei ere jakinarazi beharko zaie.
2. Los órganos de gobierno de la Asociación, en la adopción de acuerdos de nombramiento de representantes en diferentes organismos valorarán la adecuación de las personas representantes a nombrar respecto a la actividad del organismo y su ámbito de actuación. Se valorará, al menos, en cada caso la representatividad institucional municipal de las diferentes opciones políticas, el conocimiento de las materias objeto de actuación del organismo para el que se nombra, la tipología del municipio del representante a nombrar, la paridad de género y el conocimiento de las lenguas oficiales.
3. Las personas representantes de la Asociación en los diferentes organismos actuarán siguiendo los criterios acordados en los órganos de la Asociación con unidad de criterio en la adopción de decisiones.
4. De toda sesión celebrada por los órganos de gobierno de la Asociación, así como de las redes de municipios, se levantará acta en la que constarán, además de un resumen sintético de las intervenciones producidas, los acuerdos adoptados así como, las posiciones discrepantes manifestadas, que serán trasladadas, si así se solicita expresamente, también a los socios de la Asociación.

BATZAR OROKORRA

11. Artikulua

Batzar Orokorra da Elkarrearen organo nagusia eta bazkide guztiek osatzen dute.

12. Artikulua

Hona hemen Batzar Orokorraren eskumenak:

- Elkarrearen estatutuak onartzea eta aldatzea.

ASAMBLEA GENERAL

Artículo 11

La Asamblea General es el órgano máximo de la Asociación y está constituida por todos sus socios.

Artículo 12

Compete a la Asamblea General:

- Aprobar y modificar los Estatutos de la Asociación.

- Batzorde Eragileko eta Lurralde Batzordeetako ordezkariak aukeratzea, haien kudeaketa kontrolatzea eta, hala badagokio, ezohikotasunez ezeztatzea, estatutu hauetan zehaztutako arauak kontuan hartuta.
- Urteko Jarduketa Plana onartzea. Bertan, aparteko atala agertu beharko da 2.500 biztanle baino gutxiago dituzten udalentsako jarduketetarako.
- Aurrekontuak eta kontu orokorrak onartzea. Bertan, elkarteko langile finkoen lanpostuen zerrenda agertuko da, bai eta aldi baterako kontratazioen aurreikuspenak eta ordainsarrietan ezarri beharreko arauak nahiz irizpideak ere.
- Batzorde Eragileak eta Lurralde Batzordeek aurreko ekitaldian garatutako kudeaketa onartzea. Kudeaketari buruzko txostenean, batzarrak urte horretarako onartutako Urteko Jarduketa Planean zer bete den zehaztu beharko da, baita ekitaldiko ordainsariei, bertaratzeagatiko dietei eta kalte-ordainei buruzko datuak ere.
- Barne Araubideari buruzko araudiak onartzea.
- Hala badagokio, elkarte desegitea.
- Elkarteko arduraldi osoko edo mugatuko gobernu-organoetako ordezkariak onartzea, baita honako hauek zehazteko irizpideak ere: bertaratzeagatiko dietak eta elkarteko jardueretan parte hartzean edo lan egitean Batzorde Eragileko edo Lurralde Batzordeetako kideek garraioaren eta mantenuaren arloan dituzten gastuak.
- Elegir a los y las representantes de la Comisión Ejecutiva y las Comisiones Territoriales, controlar su gestión y, en su caso, proceder a su revocación con carácter extraordinario conforme a las reglas establecidas en los presentes estatutos.
- Aprobar el Plan Anual de Actuación. En el mismo deberá figurar, singularmente, un apartado diferenciado para aquellas actuaciones que se orienten a los municipios de población inferior a 2.500 habitantes.
- Aprobar los Presupuestos y las Cuentas Generales. Dentro de los mismos, se incorporará la relación de puestos de trabajo de la Asociación, integrada por la plantilla de personal fijo, así como las previsiones de contrataciones temporales y las reglas y criterios retributivos de aplicación.
- Aprobar la gestión de la Comisión Ejecutiva y las Comisiones Territoriales durante el ejercicio anterior. El informe de gestión deberá detallar lo ejecutado en relación con el Plan Anual de Actuación aprobado por la Asamblea para ese año, incluyendo los datos referidos a retribuciones, dietas por asistencia e indemnizaciones materializadas durante el ejercicio.
- Aprobar los Reglamentos de Régimen Interno.
- Disolver, en su caso, la Asociación.
- Aprobar las retribuciones de los y las representantes de los órganos de gobierno en régimen de dedicación exclusiva o parcial a la Asociación, así como los criterios para la determinación de dietas por asistencias, las indemnizaciones por gastos de transporte y manutención de las personas miembro de la Comisión Ejecutiva o las Comisiones Territoriales con ocasión de su participación o trabajo en las actividades de la Asociación.

- Legeen edo estatutuen arabera duen beste edozein garatzea.

13. Artikulua

1. Batzar Orokorrak ohiko eta ezohiko bilera egingo ditu.
2. Batzarrak ohiko bilera egingo du urtean behin; eta ezohikoa, Batzorde Eragilearen ustez beharrezkoa denean edo bazkide osoen bostenek edo euren botoen bidez bazkide guztien botoen bostena daukaten bazkideek eskatzen dutenean.
3. Bileretarako deia hilabete lehenago egingo dira, gutxienez.
4. Ohiko eta ezohiko batzarra behar bezala eratzeko, bazkide oso gehienak egon beharko dira lehenengo deialdian; eta, ordu erdi geroago deitutako bigarrenean, bazkide osoen herenak. Kopuru horretara iritsi ezean, batzarra bertan behera utzi, eta deialdi berria egingo da.

14. Artikulua

1. Nola Ohiko Batzarrerako hala Ez Ohiko Batzarrerako, deialdiarekin batera, landuko diren Gaien Zerrenda aurkeztuko da, betiere Batzorde Eragileak onartuta. Bertan, nahitaez bildu beharko da gutxienez bazkide osoen bostenak edo beren botoez bazkide guztien botoen bostena lor dezaketen bazkideen kopuru jakin batek eskatutako edozein gai, betiere Elkartearen helburuei badagokie.
2. Batzarrak Gai Zerrendako gai guztiak aztertu eta erabakiko ditu.

- Cualesquiera otras que les correspondan con arreglo a las leyes o a los Estatutos.

Artículo 13

1. La Asamblea General funciona en régimen de sesiones ordinarias y extraordinarias.
2. La Asamblea celebra sesión ordinaria una vez al año y extraordinaria siempre que lo estime conveniente la Comisión Ejecutiva o lo solicite una quinta parte de los socios titulares o un número de socios cuyos votos alcancen la quinta parte de los votos del total de socios.
3. Las sesiones serán convocadas con un mes de antelación por lo menos.
4. La constitución válida de la Asamblea ordinaria o extraordinaria, requerirá la presencia, en primera convocatoria, de la mayoría de los socios titulares; en segunda convocatoria, media hora más tarde, siempre y cuando se alcance la presencia de un tercio de los socios titulares. En caso de no lograrse este número se suspenderá la Asamblea y se realizará una nueva convocatoria.

Artículo 14

1. Tanto para la Asamblea Ordinaria como para la Extraordinaria se acompañará a la convocatoria el Orden del Día comprensivo de los asuntos a tratar, que será aprobado por la Comisión Ejecutiva, debiendo incluirse en aquél, necesariamente, cualquier tema que estando dentro de los fines de la Asociación haya sido solicitado al menos por una quinta parte de los socios titulares o por un número de socios cuyos votos alcancen la quinta parte de los votos del total de socios.
2. La Asamblea deliberará y resolverá sobre todos los asuntos del Orden del Día.

15. Artikulua

1. Oro har, emandako botoen hiru bosteneko gehiengoaz hartuko dira erabakiak.
2. Bazkideen boto guztien erabateko gehiengoak alde emandako botoa beharko da, gobernu-organoen izendapena ezeztatu ahal izateko.
3. Emandako botoen bi herenen edo lau bostenen boto kualifikatua lortu beharko da, Estatutuak aldatzea edo Elkarte desegitea erabakitzeko, hurrenez hurren.
4. Bazkideek ez dute euren botoa eskuordetzerik izango.

16. Artikulua

Bazkide titular bakoitzak batzarrean edukiko dituen botoak honako eskala honen arabera izango dira:

- 1.000 biztanlerainoko udalak: boto 1
- 1.001-2.000 biztanlekoak: 2 boto
- 2.001-3.000 biztanlekoak: 3 boto
- 3.001-5.000 biztanlekoak: 4 boto
- 5.001-10.000 biztanlekoak: 5 boto
- 10.001-20.000 biztanlekoak: 10 boto
- 20.001-50.000 biztanlekoak: 15 boto
- 50.001-100.000 biztanlekoak: 20 boto
- 100.001-150.000 biztanlekoak: 25 boto
- 150.000 biztanleko gorakoak: 30 boto

Artículo 15

1. Con carácter general los acuerdos se adoptarán por mayoría de tres quintos de los votos emitidos.
2. Se necesitará el voto favorable de la mayoría absoluta del número total de votos de los socios para revocar el nombramiento de los órganos de gobierno.
3. Se necesitará el voto cualificado de las dos terceras o de las cuatro quintas partes de los votos emitidos para acordar, respectivamente, la modificación de los Estatutos o la disolución de la Asociación.
4. No cabrá delegaciones de voto entre socios.

Artículo 16

Los votos que cada socio titular ostentará en la Asamblea son los correspondientes a la escala siguiente:

- Municipios de hasta 1.000 habitantes: 1 voto
- de 1001 a 2.000 habitantes: 2 votos
- de 2.001 a 3.000 habitantes: 3 votos
- de 3.001 a 5.000 habitantes: 4 votos
- de 5.001 a 10.000 habitantes: 5 votos
- de 10.001 a 20.000 habitantes: 10 votos
- de 20.001 a 50.000 habitantes: 15 votos
- de 50.001 a 100.000 habitantes: 20 votos
- de 100.001 a 150.000 habitantes: 25 votos
- de más de 150.000 habitantes: 30 votos

BATZORDE ERAGILEA

17. Artikulua

1. Elkarteburuak, bi elkarteburuordek eta hamabi kidek osatuko dute Batzorde Eragilea, eta bazkide titularren ordezkariak izan beharko dira.
2. Zerrenda itxien bidez hautatuko dituzte.
3. Zerrenda itxi bakoitzean, emakumeen eta gizonen osaera orekatua egon beharko da, zerrenda osoan sexu bakoitzeko kideen kopurua gutxienez %40koa izan dadin. Era berean, bost postuko tarte bakoitzean ere eutsi beharko zaio proportzio horri.
4. Zerrenda itxi bakoitzean, 2.500 biztanletik beherako udaletako ordezkaria den hautagaia agertu beharko da derrigorrean lau hautagaiko tarte edo frakzio bakoitzean, betiere, zerrenda aurkezten duen alderdiak, koalizioak edo taldeak biztanle-kopuru horretako udalen bateko alkatetza lortu badu.
5. Postuak proportzioan banatuko dira zerrenden artean, eta, horretarako, hauteskunde-kozienteko zein hondar handieneko sistema erabiliko da.
6. Hala badagokio, zerrendako hurrengo pertsonak edo pertsonak beteko dituzte postu hutsak.
7. Boto gehien lortu dituen zerrendako burua izango da elkarteburua. Lehen eta bigarren elkarteburuordeak 2. eta 3. zerrendetako buruak izango dira, hurrenez hurren, betiere, emandako botoen %15en babesan lortu badute. Hala ez bada, %15 gainditu duten zerrendetakoak izango dira elkarteburuordeak.

COMISIÓN EJECUTIVA

Artículo 17

1. La Comisión Ejecutiva está formada por un Presidente o una Presidenta, dos Vicepresidentes o Vicepresidentas y doce Vocales, que habrán de tener la condición de representantes de socios titulares.
2. La elección se llevará a cabo mediante el sistema de listas cerradas.
3. Cada lista cerrada deberá tener una composición equilibrada de mujeres y hombres de forma que en el conjunto de la lista las personas integrantes de cada uno de los sexos supongan como mínimo el 40%. Esta proporción también se mantendrá en cada tramo de cinco puestos.
4. En cada lista cerrada figurará obligatoriamente una persona candidata que representará a municipios de menos de 2.500 habitantes en cada tramo de cuatro candidatos o candidatas o fracción, siempre que el partido, coalición o agrupación que presente la lista haya obtenido la alcaldía en algún municipio de ese tamaño poblacional.
5. El reparto de puestos entre las listas se hará en forma proporcional utilizando el sistema de cociente electoral y mayores restos.
6. Las vacantes, en su caso, se cubrirán con la persona siguiente o siguientes de la lista en que se hubieran producido.
7. El Presidente o la Presidenta será el o la cabeza de la lista que haya obtenido mayor número de votos. Los Vicepresidentes o Vicepresidentas 1º y 2º, serán los y las cabezas de las listas 2ª y 3ª respectivamente, siempre y cuando éstas hayan obtenido el respaldo del 15% de los votos emitidos. De no ser así, los Vicepresidentes o Vicepresidenta corresponderán a las listas que hayan superado el 15%.

8. Nolanahi ere, boto guztien lau bosten lortzen dituen edozein hautagaitzatak ideak hautatu ahal izango dira.

17 bis. Artikulua

Bere ekimenez edo, gutxienez, bazkide titularren %8k eskatuta, Batzorde Eragileak hautagaitza independenteek gobernaturako udaletako ordezkari bat gonbidatuko du, Elkarteko arauen ondorioz ordezkariarik lortu ez badute. Hartara, bertan parte hartu ahal izango du, zenbait gairi buruzko azterketa egin eta erabakiak hartzen direnean.

Partaidetza bazkide titularren eskaeraren ondorioz sortu denean, honako hauxe adierazi beharko da bertan: jorratu nahi duten udal-eskumenpeko gaia, bazkide titularren sinadura eta bazkide eskatzaileek izendatutako pertsonaren datuak. Pertsona horrek hitza izango du, baina botorik ez.

18. Artikulua

Legezko agintaldia betetzeagatik udalak eurak berritzen direnean berrituko da Batzorde Eragilea. Horretarako, Batzar Orokorra egingo da udalak eratzeko zehaztutako legezko azken egunetik zenbatzen hasita hiru hilabetetik gorakoa ez den epean, betiere, hauteskunde-errekurtsorik egon bada.

Era berean, berriztapen-prozesuagatik ere berrituko da Batzorde Eragilea, Estatutueta 15.2. artikuluan eta Batzorde Eragileko ideak hautatzeko arauetan xedatutakoa kontuan hartuta.

Agintaldian sortu daitezkeen postu hutsak zuzenean beteko ditu, betiere, berariz

8. No obstante lo anterior, resultarán elegida las personas miembro de cualquier candidatura que obtenga las cuatro quintas partes de los votos totales.

Artículo 17 bis

La Comisión Ejecutiva invitará por iniciativa propia o a petición de cómo mínimo de un 8% de los socios titulares, a una persona representante de los municipios gobernados por candidaturas independientes, cuándo estos no hubieran alcanzado representación por efecto de las reglas de que se ha dotado la Asociación, para que se incorpore a la misma con ocasión del análisis y toma de decisión sobre determinados temas.

Cuándo la participación derive de una petición de socios titulares, en la misma debe especificarse el tema, de estricta competencia municipal, sobre el que quieran intervenir, la firma de los socios titulares y la identificación de la persona designada por los socios solicitantes. Dicha persona ostentará voz, pero no voto.

Artículo 18

La Comisión Ejecutiva será renovada cuando se renueven los ayuntamientos por cumplimiento de su mandato legal y a tal efecto se celebrará Asamblea General en un plazo que no exceda de tres meses contados a partir del último día legal fijado para la constitución de los mismos para el supuesto de que haya existido recurso electoral.

Asimismo, la Comisión Ejecutiva será renovada como consecuencia del procedimiento de revocación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15.2 de los Estatutos y en las Normas para la elección de personas miembros de la Comisión Ejecutiva.

Las vacantes que pudieran producirse durante el mandato se cubrirán

uko egiten ez badio, postu hutsa betetzen duen zerrendako hurrengo pertsonak edo ordezkioak, hala badagokio.

19. Artikulua

Batzorde Eragilea elkarteburuak erabakitzen duenean edo batzorde horretako kideen bosten batek gutxienez eskatzen duenean bilduko da. Nolanahi ere, gutxienez urtean sei aldiz bilduko da.

20. Artikulua

1. Honako hauexek izango dira Batzorde Eragilearen eginkizunak:

- Batzar Orokorraren erabakiak betearaztea.
- Elkartea zuzentzea eta administratzea, bere helburuak bete ditzan.
- Instantzia politiko eta administratiboekin harremanetan egotea.
- Lurralde Batzordeetako lanak koordinatzea.
- Euskalduntzeko Plana egitea eta bete egiten dela bermatzea.
- Genero berdintasunerako Planak egitea eta bete egiten direla bermatzea.
- Azterketak eta argitalpenak orientatzea.
- Ondarearen administrazioa zuzentzea.
- Elkartearen zerbitzura dauden langileen politika zuzentzea. Batzarrari elkarteko lanpostuen zerrendaren proposamena aurkeztea eta aurreikusita ez dauden egoerei aurre e giteko aldi baterako kontratazioei buruzko erabakiak hartzea. Urteko lehenengo batzar orokorrean horren berri ematea.

automáticamente, salvo renuncia expresa, por la persona siguiente de la lista a la que pertenezca la vacante o por la persona suplente, en su caso.

Artículo 19

La Comisión Ejecutiva se reúne cuando lo decida el Presidente o la Presidenta o lo solicite al menos una quinta parte de sus miembros. En todo caso, se reunirá un mínimo de seis veces al año.

Artículo 20

1. Las funciones de la Comisión Ejecutiva serán las siguientes:

- Ejecutar los acuerdos de la Asamblea General.
- Dirigir y administrar la Asociación para el cumplimiento de sus fines.
- Mantener relaciones con las instancias políticas y administrativas.
- Coordinar los trabajos de las Comisiones Territoriales.
- Elaborar el plan de euskaldunización y garantizar su ejecución.
- Elaborar los planes de igualdad de género y garantizar su ejecución.
- Orientar los estudios y publicaciones.
- Dirigir la administración del patrimonio.
- Dirigir la política del personal al servicio de la Asociación. Presentar a la Asamblea la propuesta de relación de puestos de trabajo de la Asociación y decidir las contrataciones temporales, para atender situaciones no previstas dando cuenta en la primera Asamblea anual ordinaria que se celebre.

- Bazkideberriak atxikitzeko eskabideari egoera formala ematea.
 - 9.b eta c artikuluetan adierazitakoaren arabera, bazkide-izaera galtzeko espedientea bideratzea.
 - Elkarateak berak izendatu behar dituean, erakunde horietako udal-ordezkariek izendatzea, 22. artikuluan xedatutakoari inolako kalterik egin gabe.
2. Batzorde Eragileak azterketa-taldeak sortu beharko ditu, Elkaratearen helburuekin lotutako gaiei buruzko txostenak eta irizpenak egiteko.
 3. Batzorde Eragileak bertaratutako hiru bosteneko gehiengoaz hartuko ditu erabakiak.
 4. Erabakirik egonez gero, Batzorde Eragileko edo Lurralde Batzordeetako kideen herenek txostenak edo irizpenak egiteko eskatu ahal izango dute, gobernu-organismoek errazago erabaki dezaten. Ondorio horietarako, helburua eta irismena zein diren azaldu beharko da eskabidean.
- Dar estado formal a la solicitud de adhesión de nuevos socios.
 - Instruir el expediente de pérdida de la condición de socio a que se refieren los artículos 9.b y c.
 - Designar los y las representantes municipales en aquellos organismos donde corresponda a la Asociación su designación, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 22.
2. La Comisión Ejecutiva podrá crear grupos de estudio para la elaboración de informes y dictámenes de las materias relacionadas con los objetivos de la Asociación.
 3. Los acuerdos de la Comisión Ejecutiva se adoptarán por mayoría de tres quintos de las personas presentes.
 4. Un tercio de personas miembros de la Comisión Ejecutiva o las Comisiones Territoriales, mediante acuerdo, podrán solicitar la emisión de informes o dictámenes con el fin de facilitar la tomar de decisiones de los órganos de gobierno. A estos efectos, la solicitud deberá comprender el objeto y el alcance de los mismos.

21. Artikulua

Elkarteburuak legezko ondorio guztietarako ordezkatzeko du Elkartea. Era berean, Batzarraren eta Batzorde Eragilearen bileretarako deialdia egiten du, bileren burua da, eta bilerak zuzentzen ditu; halaber, bere eskumenetako batzuk Batzorde Eragileko ordezkarien esku utz ditzake.

Artículo 21

El Presidente o la Presidenta representa a la Asociación a todos los efectos legales, convoca, preside y dirige las reuniones de la Asamblea y de la Comisión Ejecutiva, pudiendo delegar parte de sus facultades en los y las representantes de la Comisión Ejecutiva.

LURRALDE BATZORDEAK

22. Artikulua

1. Lurralde bakoitzean, Batzorde bat eratuko da, Estatutu hauetan eta Batzar Orokorrean xedatutakoa kontuan hartuta.
2. Lurralde Batzordeen funtsezko eginkizuna izango da udalen interesak kasuan kasuko lurraldeko organoen aurrean defendatzea, Batzar Orokorrean eta Batzorde Eragilean onartutako irizpide orokorrak kontuan hartuta. Era berean, Lurralde Batzordeak Batzorde Eragilearen aholkularitza-organok ere izango direnez, euren ustez egokiak diren txostenak eta proposamenak egin eta goragoko organoei bidali ahal izango dizkiete.
3. Lurralde Batzordeek bederatzi kide izango dituzte, lurralde bakoitzeko bazkide titularrek zerrenda itxien bidez hautatuko dituzte eta postuak euren artean banatuko dituzte proportzioan, hauteskunde-kozienteko zein hondar handieneko sistemaren bidez.
4. Zerrenda itxi bakoitzean, emakumeen eta gizonen osaera orekatua egon beharko da, zerrenda osoan sexu bakoitzeko kideen kopurua gutxienez %40koa izan dadin. Era berean, bost postuko tarte bakoitzean ere eutsi beharko zaio proportzio horri.
5. Zerrenda itxi bakoitzean, 2.500 biztanletik beherako udaletako ordezkaria den hautagai bat agertu beharko da derrigorrean lau hautagaiko tarte edo frakzio bakoitzean, betiere, zerrenda aurkezten duen alderdiak, koalizioak edo taldeak biztanle-kopuru horretako udalen bateko alkatetza lortu badu.
6. Hala badagokio, zerrendako hurrengo pertsonak edo pertsonak edo, hala

COMISIONES TERRITORIALES

Artículo 22

1. En cada territorio se constituirá una Comisión, de acuerdo con los presentes Estatutos y lo que disponga la Asamblea General.
2. Las Comisiones Territoriales tienen como función primordial la defensa de los intereses de los municipios ante los órganos del territorio correspondiente, de acuerdo con los criterios generales aprobados en la Asamblea General y por la Comisión Ejecutiva. Igualmente, las Comisiones Territoriales actuarán como órganos consultivos de la Comisión Ejecutiva, pudiendo elaborar y elevar a los órganos superiores los informes y propuestas que estimen pertinentes.
3. Las Comisiones Territoriales se componen de nueve personas miembro, elegidos por los socios titulares de cada territorio mediante listas cerradas, distribuyéndose los puestos entre ellas en forma proporcional, por el sistema de cociente electoral y mayores restos.
4. Cada lista cerrada deberá tener una composición equilibrada de mujeres y hombres de forma que en el conjunto de la lista las personas integrantes de cada uno de los sexos supongan como mínimo el 40%. Esta proporción también se mantendrá en cada tramo de cinco puestos.
5. En cada lista cerrada figurará obligatoriamente una persona candidata que representará a municipios de menos de 2.500 habitantes en cada tramo de cuatro candidatos o candidatas o fracción, siempre que el partido, coalición o agrupación que presente la lista haya obtenido la alcaldía en algún municipio de ese tamaño poblacional.
6. Las vacantes, en su caso, se cubrirán con la persona siguiente o siguientes de la

badagokio, ordezkoek beteko dituzte postu hutsak.

7. Lurralde Batzordeek euren lurralde-eremuko gaiei buruzko erabakiak hartu ahal izango dituzte, betiere, Batzorde Eragilearen eskuordetzea badute.
8. Lurralde Batzordeek Elkarteak lurralde bakoitzeko organoetan dituen ordezkariek izendatuko dituzte, ordezkaritza lurralde-eremu horretara mugatzen denean.
9. Lurralde Batzordeak Batzorde Eragilea berritzen denean berrituko dira, hautespen horretarako arauak kontuan hartuta.

22 bis. Artikulua

Bere ekimenez edo, gutxienez, lurraldeko bazkide titularren %12k eskatuta, Lurralde Batzordeak hautagaitza independenteez gobernatutako udaletako ordezkaririk bat gonbidatuko du, Elkarteko arauen ondorioz ordezkaritzarik lortu ez badute. Hartara, bertan parte hartu ahal izango du, zenbait gairi buruzko azterketa egin eta erabakiak hartzen direnean.

Partaidetza bazkide titularren eskaeraren ondorioz sortu denean, honakoa adierazi beharko da bertan: jorratu nahi duten udal-eskumenpeko gaia, bazkide titularren sinadura eta bazkide eskatzaileek izendatutako pertsonaren datuak. Pertsona horrek hitza izango du, baina botorik ez.

UDAL-SAREAK

22 ter. Artikulua

1. EUDEL-Euskadiko Udalen Elkarteak udal-sareen eraketa sustatu eta bertan parte hartu ahal izango du, Estatutu hauetan zehaztutako helburuen esparruan Batzorde

lista en que se hubieran producido o por las personas suplentes, en su caso.

7. Las Comisiones Territoriales podrán adoptar acuerdos en aquellas materias, circunscritas a su ámbito territorial, y en las que exista delegación de la Comisión Ejecutiva.
8. Corresponde a las Comisiones Territoriales la designación de las personas representantes de la Asociación en los diferentes órganos de cada territorio cuando la representación se circunscriba exclusivamente a ese ámbito territorial.
9. Las Comisiones Territoriales serán renovadas cuando se renueve la Comisión Ejecutiva y se hará de conformidad con las Normas para su elección.

Artículo 22 bis

La Comisión Territorial invitará por iniciativa propia o a petición de cómo mínimo de un 12% de los socios titulares del Territorio, a una persona representante de los municipios gobernados por candidaturas independientes cuando estos no hubieran alcanzado representación por efecto de las reglas de que se ha dotado la Asociación para que se incorpore a la misma con ocasión del análisis y toma de decisión sobre determinados temas.

Cuando la participación derive de una petición de socios titulares, en la misma debe especificarse el tema, de estricta competencia municipal, sobre el que quieran intervenir, la firma de los socios titulares y la identificación de la persona designada por los socios solicitantes. Dicha persona ostentará voz, pero no voto.

REDES DE MUNICIPIOS

Artículo 22 ter

1. EUDEL-Asociación de Municipios Vascos podrá promover la constitución de redes municipales e incorporarse a las mismas mediante acuerdo adoptado, a tal efecto,

- Eragileak horretarako hartutako erabakiaren bitartez.
2. Barne-antolakuntzarako autonomia izango dute, eta Batzorde Eragileak berak haien jarduerari buruzko arauak eta erabakiak onartu beharko ditu.
 3. Elkarteko aurrekontuetan, kontuen egoeretan, jardueren urteko memorian eta urteko kudeaketa-planean, eraturako sare bakoitzerako atal edo sekzio berezia agertu beharko da.
 4. Kontzeptu guztiengatik, sare zehatza eratzean, abian jartzean, artatzean eta sustatzean sortzen diren diru-sarrerak sare horretako gastuekin baino ez dira egongo lotuta.
 5. Euskadiko udalak udal-sare batera edo batzuetara atxiki ahal izango dira, eta Batzorde Eragileak horretarako zehaztutako erabaki arautzaileetan adierazitako eskubideak eta betebeharrak hartu beharko dituzte euren gain.
 6. Batzorde Eragilearen erabakiz, udal-sare berriak sortu ahal izango dira Estatutu hauetan xedatutakoaren arabera.
- por la Comisión Ejecutiva, en el marco de los fines fijados por estos Estatutos.
2. Tendrán autonomía para organizarse internamente, sometiendo sus normas de funcionamiento y sus acuerdos a la aprobación de la Comisión Ejecutiva.
 3. Los presupuestos, estados de cuentas, memoria anual de actividades y plan de gestión anual de la Asociación contemplará un apartado o sección diferenciado para cada una de las redes constituidas.
 4. Los ingresos que, por todos los conceptos, se produzcan en razón a la creación, incorporación, mantenimiento y potenciación de una red concreta se encontrarán vinculados única y exclusivamente a los gastos de la respectiva red.
 5. Los municipios vascos podrán adherirse a una o varias redes de municipios, asumiendo los derechos y deberes contenidos en los acuerdos reguladores que, a tal efecto, adopte la Comisión Ejecutiva.
 6. Por acuerdo de la Comisión Ejecutiva se podrá crear nuevas redes de municipios de acuerdo a lo establecido en los presentes estatutos.

ERREGIMEN EKONOMIKOA

23. Artikulua

1. Honakoak izango dira Elkartearen baliabideen iturria:
 - Bazkideen kuotak.
 - Elkarteko ondarea kudeatzean lortutako etekinak.
 - Behin-behineko diru-sarrerak edo diru-laguntzak.
2. Batzar Orokorrak urteko kuotak onartuko ditu, eta berdintasunezko banaketarako

RÉGIMEN ECONÓMICO

Artículo 23

1. Los recursos de la Asociación procederán:
 - De las cuotas de los socios.
 - De los rendimientos obtenidos por la gestión del patrimonio de la Asociación.
 - De las subvenciones e ingresos que eventualmente se produzcan.
2. Las cuotas anuales serán aprobadas por la Asamblea General, que determinará

irizpideen arabera zehaztuko du zein den haien zenbatekoa.

24. Artikulua

Batzorde Eragileko eta Lurralde Batzordeetako ordezkariak asistentziengatik dietak eta garraio zein mantenu gastuengatik ordainak jaso ahal izango dituzte, Batzorde Eragileak proposatuta, Batzar Orokorrak zehaztutako irizpideen arabera. Dena dela, ordezkari horiek ez dute inolaz ere asistentziengatik dietarik jasoko, euren udalean arduraldi esklusiboko ordainpeko araubiderik badaukate.

25. Artikulua

Batzorde Eragileko eta Lurralde Batzordeetako ordezkariak kargurako arduraldiagatik ordainsariak jaso ahal izango dituzte, betiere, euren udalean arduraldi esklusiboko ordainpeko araubiderik ez badaukate. Batzorde Eragileak proposatuta, Batzar Orokorrak zenbatekoa eta arduraldi-araubidea zein diren onartu beharko du. Ordainsaririk jasoz gero, Gizarte Segurantzako araubidean hartu beharko da alta, eta ezin izango da asistentziagatik dietarik jaso.

ELKARTEA DESEGITEA

26. Artikulua

Elkartea desegiteko erabakia hartuz gero, likidatu eta ondare soziala euren kuoten zenbatekoaren arabera banatuko da bazkideen artean, kasuan kasuko betebeharrak betetzeko beharrezkoak diren dirubideak kendu ondoren.

LEHEN XEDAPEN GEHIGARRIA

Euskadiko Udalen Elkarte, hasierako ondarerik gabe 1982ko maiatzaren 8an

sus cuantías con criterios de equidad distributiva.

Artículo 24

Los y las representantes de la Comisión Ejecutiva y de las Comisiones Territoriales podrán percibir dietas por asistencias e indemnizaciones por gastos de transporte y manutención, de conformidad con los criterios que acuerden la Asamblea General, a propuesta de la Comisión Ejecutiva. En ningún caso, los citados representantes podrán percibir dietas por asistencias si tuvieran un régimen remunerado de dedicación exclusiva en su ayuntamiento.

Artículo 25

Los y las representantes de la Comisión Ejecutiva y de las Comisiones Territoriales podrán percibir retribuciones por la dedicación al cargo, salvo que tengan dedicación exclusiva remunerada de su ayuntamiento. La cuantía y el régimen de dedicación deberán ser aprobados por la Asamblea General, a propuesta de la Comisión Ejecutiva. La percepción de retribución implicará el alta en el régimen de la Seguridad Social, y será incompatible con la percepción de dietas por asistencia.

DISOLUCIÓN DE LA ASOCIACIÓN

Artículo 26

Si se acordara la disolución de la Asociación, se procederá a su liquidación, repartiéndose el patrimonio social entre los socios en proporción a la cuantía de sus respectivas cuotas, una vez deducidos los recursos necesarios para el cumplimiento de las obligaciones pendientes.

DISPOSICIÓN ADICIONAL PRIMERA

Euskadiko Udalen Elkarte-Asociación de Municipios Vascos, constituida el día 8 de

sortua, Estatutu hauen bidez, Euskadiko Elkartei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legearen eraginpean jarri da. Batzorde Eragileak, 3 hilabeteko epean, Elkarteen Erregistroan inskribatuko du Elkartea. Estatutu hauek onartzen diren egunean bazkideak diren udalerriek ez dute Elkartearekiko atxikipena berretsi beharko, ezta bazkide izateari eusteko izapiderik egin beharko ere.

BIGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Estatutu hauetan zehaztutako helburuen esparruan, beharrezkoak izan daitezkeen elkarrizketa eta negoziazioak abian jarri ondoren, EUDELEko Batzorde Eragileak EUDELEko Batzarrari aurkeztu beharko dio xede bakarreko tokiko beste elkarte batzuekin bateratzeko programa. Hartara, Euskadiko udal-elkartegintza indartu ahal izango da, baliabideen ekonomiaren, ahaleginen uztarketaren eta lankidetzaren printzipioak kontuan hartuta.

Euskadiko Udalen Elkartea-Asociación de Municipios Vascos elkarteak Euskal Herriko arlo politiko zein instituzionaletako antzeko beste elkarte edo federazio batzuekin ezarriko ditu helburu bateratu guztietan elkarrekin lan egiteko formulak.

HIRUGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA

EUDELEk Euskalduntzeko Barne Plana eta Genero Berdintasunerako Plana prestatu eta urteko ohiko lehenengo batzarrean aurkeztuko ditu.

XEDAPEN IRAGANKORRA

17.3. eta 22.4 artikuluetan aurreikusitakoa Estatutu hauek onartu ostean egingo diren hurrengo udal-hauteskundeetatik aurrera ezarriko da.

mayo de 1982 sin patrimonio fundacional, se acomoda por los presentes Estatutos a la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi. La Comisión Ejecutiva, en el plazo de 3 meses, procederá a la inscripción de la Asociación en el Registro de Asociaciones. Los municipios socios a la fecha de la aprobación de estos Estatutos no necesitarán ratificar su adhesión a la Asociación ni realizar trámite alguno para mantener su condición de tales.

DISPOSICIÓN ADICIONAL SEGUNDA

La Comisión Ejecutiva de EUDEL presentará a la Asamblea de EUDEL, en el marco de los fines establecidos por estos Estatutos, previa la apertura del diálogo preciso y las negociaciones que resulten oportunas, un programa de convergencia de otras asociaciones locales de fin único con el objetivo de fortalecer el asociacionismo municipal vasco desde los principios de economía de medios, suma de esfuerzos y cooperación.

Euskadiko Udalen Elkartea-Asociación de Municipios Vascos establecerá con otras Asociaciones o Federaciones similares, de los diferentes ámbitos político-institucionales de Euskal Herria, fórmulas de cooperación en todos los fines que sean comunes.

DISPOSICIÓN ADICIONAL TERCERA

EUDEL elaborará y presentará a la primera Asamblea Anual Ordinaria que se celebre un Plan interno de euskaldunización y un Plan de igualdad de género.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Lo previsto en los art. 17.3 y 22.4 será de aplicación a partir de las siguientes elecciones municipales que se celebren tras la aprobación de los presentes Estatutos.

**Erakunde eta
Funtzionamendu
Araudia**

**Reglamento
de organización
y funcionamiento**

1.KAPITULUA ELKARTEA ETA BAZKIDEAK

1. Artikulua

1. Euskadiko Udalen Elkartea-Asociación de Municipios Vascos izena duen elkartea -aurrerakoan Euskadiko Udalen Elkartea-, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legearen eraginpean dago, eta bere Estatutueta aurreikusitako helburuak lortzeko borondatez bat egiten duten udalerriz guztiek osatzen dute. Bere jarduerak Euskal Herrian gauzatzen du batez ere.
2. Elkartea bere Estatutueta eta Gobernu Organoek hartutako erabakien arabera arautuko da, eta, modu osagarrian, lehen adierazitako 7/2007 Legearen eta hura garatzeko onartzen diren erreglamenduzko xedapenen arabera.
3. Araudi honetan eta Batzar Orokorrek, bere kasuan, hartzen dituen erabakietan ezartzen diren izaera eta eraginak izanik, bazkideak dira, halaber, udalerriz bazkideek parte hartzen duten edo bertan barne-egitura duten udalerriz gairik eta azpiko erakundeak, Elkarteari atxikitzea erabakitzen badute.

2. Artikulua

1. Elkarteari atxiki nahi zaizkion toki-erakundeek idazki baten bidez eskatuko dute, horrekin batera dagokion udalbatza-erabakiaren ziurtagiria aurkeztuta.
2. Eskaera jasotakoan, eta hura formal bihurtzeko, eskaera hori Batzorde Eragilearen lehen bilkuran aurkeztuko da. Bertan, Batzorde horrek eskatzaile toki-erakundea dela egiaztatuko du, baita bazkide osoa dela deklaratu ere,

CAPITULO 1. DE LA ASOCIACIÓN Y DE LOS SOCIOS

Artículo 1

1. Euskadiko Udalen Elkartea-Asociación de Municipios Vascos, acogida a la 7/ es de Euskadi, está formada por todos los Municipios que se adhieran voluntariamente para la consecución de los fines previstos en sus Estatutos, desarrollando su actividad principalmente en Euskal-Herria.
2. La Asociación se regirá por sus Estatutos, por los acuerdos adoptados por los Órganos de Gobierno, y con carácter supletorio por la Ley 7/2007, antes citada, y disposiciones reglamentarias que se aprueben en desarrollo de la misma.
3. Con el carácter y efectos que se establecen en este Reglamento y en los acuerdos que en su caso adopte la Asamblea General son socios, asimismo, las entidades supra o inframunicipales, en que los municipios socios participen o se estructuren internamente, que acuerden adherirse.

Artículo 2

1. Las entidades locales que desean adherirse a la Asociación lo solicitarán mediante escrito adjuntando certificación del acuerdo corporativo correspondiente.
2. Recibida la solicitud, y a los solos efectos de dar estado formal a la misma, será incluida en la primera sesión de la Comisión Ejecutiva, que se limitará a comprobar la cualidad de ente local del solicitante y a declarar el carácter de socio titular si se trata de municipios

eskatzaillea udalerrria bada; bazkide laguntzailea dela deklaratu du, 1. artikuluko 3. idatz-zatian adierazitako erakundeetako bat bada.

3. Artikulua

1. artikuluko 1. idatz-zatiari dagokionez, udalbatzak erabakitzen duen unetik emango da gauzatutzat atxikimendua. Halaber, 1. artikuluko 3. idatz-zatian adierazitako toki-erakundeei dagokienez, estatutuz edo legez dagokion organoak erabakitzen duenean emango da gauzatutzat atxikimendua.

4. Artikulua

Elkartea bazkide osoz eta bazkide laguntzailez osatuta dago. Atxikitako udalak bazkide osoak izango dira. Elkartera atxikitako mankomunitateak, elkarteak, tokiko erakunde txikiak eta tokiko gainerako erakundeak bazkide laguntzaileak izango dira.

Bazkide osoek eta laguntzaileek euren presidentearen edo horretarako izendatutako zinegotziaren bitartez esku hartuko dute elkartean.

5. Artikulua

1. Elkartearen helbide soziala Gasteizeko Manuel Iradier kaleko 7. zenbakiko 2. solairuan dago. Dena den, Elkartearen kide anitzeko organoen bilkurak EAEko edozein lekutan egin ahal izango dira.
2. Aurreko idatz-zatiari dagokionez, kide anitzeko organoen bilkurak egiteko, bazkideek beren bulegoak erabiltzen utzi behar diote Elkarteari.

o de socio correspondiente cuando se trate de las demás entidades a las que se refiere el número 3 del artículo 1.

Artículo 3

A los efectos del número 1 del artículo 1 se entenderá producida la adhesión desde el momento en que lo acuerde el pleno del ayuntamiento. Igualmente se entenderá producida la adhesión, en el caso de las entidades locales a que se refiere el número 3 del artículo 1 cuando así se acuerde por el órgano que proceda estatutaria o legalmente.

Artículo 4

La Asociación se compone de socios titulares y socios correspondientes. Son socios titulares los municipios adheridos. Son socios correspondientes las mancomunidades, agrupaciones, entidades locales menores y demás entidades locales que se adhieran a la Asociación.

Los socios titulares y correspondientes intervendrán en la Asociación a través de su Presidente o Presidenta o concejal o concejala que éste o ésta designe a tales efectos.

Artículo 5

1. La Asociación tiene su domicilio en Vitoria-Gasteiz, c/ Manuel Iradier, nº 7 - 2ª planta. No obstante las sesiones de los órganos colegiados de la Asociación podrán celebrarse en cualquier lugar del País Vasco.
2. A los efectos del número anterior, los socios vienen obligados a permitir a la Asociación el uso de sus dependencias para la celebración de las sesiones de sus órganos colegiados.

2. KAPITULUA ORGANOAK ORO HAR

6. Artikulua

1. Elkartearen organoak honako hauek dira: Batzar Orokorra, Batzorde Eragilea eta Lurralde Batzordeak.
2. Aurrekoek erabaki beharreko gaiak aztertzeko eta horiei buruzko txostenak egiteko, organo osagarriak sortu ahal izango dira, betiere Araudi honetan ezarritakoari jarraiki.

BATZAR OROKORRA

7. Artikulua

Hona hemen Batzar Orokorraren eskumenak:

- Elkartearen estatutuak onartzea eta aldatzea.
- Batzorde Eragileko eta Lurralde Batzordeetako ordezkariak aukeratzea, haien kudeaketa kontrolatzea eta, hala badagokio, ezohikotasunez ezeztatzea, estatutu hauetan zehaztutako arauak kontuan hartuta.
- Urteko Jarduketa Plana onartzea. Bertan, aparteko atala agertu beharko da 2.500 biztanle baino gutxiago dituzten udalentsako jarduketetarako.
- Aurrekontuak eta kontu orokorrak onartzea. Bertan, elkarteko langile finkoen lanpostuen zerrenda agertuko da, bai eta aldi baterako kontratazioen aurreikuspenak eta ordainsarrietan ezarri beharreko arauak nahiz irizpideak ere.
- Batzorde Eragileak eta Lurralde Batzordeek aurreko ekitaldian garatutako

CAPITULO 2. DE LOS ÓRGANOS EN GENERAL

Artículo 6

1. Son órganos de la Asociación, la Asamblea General, la Comisión Ejecutiva y las Comisiones Territoriales.
2. Con funciones de estudio e informe de los asuntos que hayan de ser sometidos a la decisión de los anteriores se podrán constituir órganos complementarios con sujeción a lo que se establece en este Reglamento.

DE LA ASAMBLEA GENERAL

Artículo 7

Compete a la Asamblea General:

- Aprobar y modificar los Estatutos de la Asociación.
- Elegir a los y las representantes de la Comisión Ejecutiva y las Comisiones Territoriales, controlar su gestión y, en su caso, proceder a su revocación con carácter extraordinario conforme a las reglas establecidas en los presentes estatutos.
- Aprobar el Plan Anual de Actuación. En el mismo deberá figurar, singularmente, un apartado diferenciado para aquellas actuaciones que se orienten a los municipios de población inferior a 2.500 habitantes.
- Aprobar los Presupuestos y las Cuentas Generales. Dentro de los mismos, se incorporará la relación de puestos de trabajo de la Asociación, integrada por la plantilla de personal fijo, así como las previsiones de contrataciones temporales y las reglas y criterios retributivos de aplicación.
- Aprobar la gestión de la Comisión Ejecutiva y las Comisiones Territoriales durante el

kudeaketa onartzea. Kudeaketari buruzko txostenean, batzarrak urte horretarako onartutako Urteko Jarduketa Planean zer bete den zehaztu beharko da, baita ekitaldiko ordainsariei, bertaratzeagatiko dietei eta kalte-ordainei buruzko datuak ere.

- Barne Araubideari buruzko araudiak onartzea.
- Hala badagokio, elkarte desegitea.
- Elkarteko arduraldi osoko edo mugatuko gobernu-organoetako ordezkarien ordainsariak onartzea, baita honako hauek zehazteko irizpideak ere: bertaratzeagatiko dietak eta elkarteko jardueretan parte hartzean edo lan egitean Batzorde Eragileko edo Lurralde Batzordeetako kideek garraioaren eta mantenuaren arloan dituzten gastuak.
- Legeen edo estatutuen arabera duen beste edozein garatzea.

8. Artikulua

1. Batzar Orokorrak ohiko eta ezohiko bilerak egingo ditu.
2. Batzarrak ohiko bilera egingo du urtean behin; eta ezohikoa, Batzorde Eragilearen ustez beharrezkoa denean edo bazkide osoen bostenek edo euren botoen bidez bazkide guztien botoen bostena daukaten bazkideek eskatzen dutenean.
3. Bileretarako deia hilabete lehenago egingo dira, gutxienez.
4. Ohiko eta ezohiko batzarra behar bezala eratzeko, bazkide oso gehienak egon beharko dira lehenengo deialdian;

ejercicio anterior. El informe de gestión deberá detallar lo ejecutado en relación con el Plan Anual de Actuación aprobado por la Asamblea para ese año, incluyendo los datos referidos a retribuciones, dietas por asistencia e indemnizaciones materializadas durante el ejercicio.

- Aprobar los Reglamentos de Régimen Interno.
- Disolver, en su caso, la Asociación.
- Aprobar las retribuciones de los y las representantes de los órganos de gobierno en régimen de dedicación exclusiva o parcial a la Asociación, así como los criterios para la determinación de dietas por asistencias, las indemnizaciones por gastos de transporte y manutención de las personas miembro de la Comisión Ejecutiva o las Comisiones Territoriales con ocasión de su participación o trabajo en las actividades de la Asociación.
- Cualesquiera otras que les correspondan con arreglo a las leyes o a los Estatutos.

Artículo 8

1. La Asamblea General funciona en régimen de sesiones ordinarias y extraordinarias.
2. La Asamblea celebra sesión ordinaria una vez al año y extraordinaria siempre que lo estime conveniente la Comisión Ejecutiva o lo solicite una quinta parte de los socios titulares o un número de socios cuyos votos alcancen la quinta parte de los votos del total de socios.
3. Las sesiones serán convocadas con un mes de antelación por lo menos.
4. La constitución válida de la Asamblea ordinaria o extraordinaria, requerirá la presencia, en primera convocatoria, de la mayoría de los socios titulares;

eta, ordu erdi geroago deitutako bigarrenan, bazkide osoen herenak. Kopuru horretara iritsi ezean, batzarra bertan behera utzi, eta deialdi berria egingo da.

9. Artikulua

1. Nola Ohiko Batzarrerako hala Ez Ohiko Batzarrerako, deialdiarekin batera, landukodiren Gaienez Zerrenda aurkeztuko da, betiere Batzorde Eragileak onartuta. Bertan, nahitaez bildu beharko da gutxienez bazkide osoen bostenak edo beren botoez bazkide guztien botoen bostena lor dezaketen bazkideen kopuru jakin batek eskatutako edozein gai, betiere Elkartearen helburuei badagokie. Batzarra egin baino lehen, halaber, bertan landuko diren gai buruzko dokumentazioa helaraziko zaie bazkideei.
2. Batzarrak Gai Zerrendako gai guztiak aztertu eta erabakiko ditu.

10. Artikulua

1. Gaiak, lehendabizi, eztabaidatu egingo dira, eta, ondoren, botatu egingo dira.
2. Ez da onartuko bazkideek beren botoak beste bazkide batzuen esku uzterik.

11. Artikulua

1. Elakrteburuak proposatuta, Batzarrak gai jakin bat gai-zerrendaren arabera zegokiokeen nean ez aztertzea erabaki ahal izango du, baina betiere bilkura horretan aztertu beharko da.
2. Eztabaidari ekingo zaio norbaitek hitz egiteko txanda eskatzen badu, baita, hitz egiteko txandarik eskatu gabe, boto

en segunda convocatoria, media hora más tarde, siempre y cuando se alcance la presencia de un tercio de los socios titulares. En caso de no lograrse este número se suspenderá la Asamblea y se realizará una nueva convocatoria.

Artículo 9

1. Tanto para la Asamblea Ordinaria como para la Extraordinaria se acompañará a la convocatoria el Orden del Día comprensivo de los asuntos a tratar, que será aprobado por la Comisión Ejecutiva, debiendo incluirse en aquél, necesariamente, cualquier tema que estando dentro de los fines de la Asociación haya sido solicitado al menos por una quinta parte de los socios titulares o por un número de socios cuyos votos alcancen la quinta parte de los votos del total de socios. Con antelación a la Asamblea se hará llegar a los mismos, asimismo, el resto de la documentación de los asuntos a tratar.
2. La Asamblea deliberará y resolverá sobre todos los asuntos del Orden del Día.

Artículo 10

1. Los asuntos serán, primeramente, discutidos, después, votados.
2. No cabrá, delegaciones de voto entre socios.

Artículo 11

1. A propuesta del Presidente o de la Presidenta la Asamblea podrá acordar que un asunto sea examinado en momento diferente al que le hubiera correspondido según, su inclusión en el orden del día, siempre dentro, de la misma sesión.
2. Procede la discusión si alguien solicita el uso de la palabra y, aún sin ello,

partikularrak eman edo zuzenketak egiten direnean. Orduan, boto hori edo zuzenketa hori egin duenak eusten diela edo bertan behera uzten dituela adieraz dezake, besterik gabe.

12. Artikulua

8.2 artikuluari jarraiki bazkideek Batzar Orokorraren bilkura egitea eskatzen dutenean, Elkarteburuak eskaera jaso eta hilabeteko epean hartarako deialdia egingo du.

13. Artikulua

1. Hauteskundeei buruzko berariazko arauak bazter utzi gabe, erabakiak botazio arrunt bidez hartuko dira, betiere kasu jakin baterako Batzarrak izenezko botazioa egitea erabakitzen ez badu. Botazio arrunta bazkide guztiek batera eskua altxatuz egiten da. Izenezko botazioan, berriz, idazkariak banan-banan galdetzen die bertaratuei eta haiek bai ala ez erantzuten dute.
2. Gai bat aztertzen hasitakoan, kideren bat bertan ez badago, dagokion botazioan, kide horren abstentzioa zenbatuko da.

14. Artikulua

Oro har, Batzarrak emandako botoen hiru bosteneko gehiengoaz hartuko ditu erabakiak.

15. Artikulua

1. Bazkideen boto guztien erabateko gehiengoak alde emandako botoa beharko da, gobernu-organoen izendapena ezetzatu ahal izateko.

cuando se presenten votos particulares o enmiendas. En este caso el autor o la autora del voto o enmienda puede limitarse a manifestar que los mantiene o retira.

Artículo 12

Cuando los socios, conforme al artículo 8.2, soliciten la celebración de sesión de la Asamblea General, el presidente o la presidenta realizará la convocatoria dentro del plazo de un mes desde la recepción de la petición.

Artículo 13

1. Sin perjuicio de las normas específicas en materia de elecciones, los acuerdos se adoptarán mediante votación ordinaria, salvo que la propia Asamblea acuerde, para un caso concreto, la votación nominal. La votación ordinaria se realiza levantando la mano simultáneamente. La votación nominal se realiza contestando si a no al ser preguntados los y las asistentes sucesivamente, por el Secretario o la Secretaria.
2. La ausencia, una vez iniciada la deliberación de un asunto, equivale, a efectos de la votación correspondiente, a la abstención.

Artículo 14

La Asamblea adopta sus acuerdos, como regla general, por mayoría de tres quintos de los votos emitidos.

Artículo 15

1. Se necesitará el voto favorable de la mayoría absoluta del número total de votos de los socios para revocar el nombramiento de los órganos de gobierno.

2. Emandako botoen bi herenen edo lau bostenen boto kualifikatua lortu beharko da, Estatutuak aldatzea edo Elkarte desegitea erabakitzeko, hurrenez hurren.

16. Artikulua

Bazkide titular bakoitzak batzarrean edukiko dituen botoak honako eskala honen arabera izango dira:

- 1.000 biztanlerainoko udalak: boto 1
- 1.001-2.000 biztanlekoak: 2 boto
- 2.001-3.000 biztanlekoak: 3 boto
- 3.001-5.000 biztanlekoak: 4 boto
- 5.001-10.000 biztanlekoak: 5 boto
- 10.001-20.000 biztanlekoak: 10 boto
- 20.001-50.000 biztanlekoak: 15 boto
- 50.001-100.000 biztanlekoak: 20 boto
- 100.001-150.000 biztanlekoak: 25 boto
- 150.000 biztanletik gorakoak: 30 boto

17. Artikulua

Batzarra indar osoz eraturatukoan, honako arau hauei jarraiki funtzionatuko du:

1. Elkarteburuak bilkurari hasiera eman ondoren, Gai Zerrendako dagokion puntua eta Erabaki-proposamena irakurriko da. Hala badagokio, boto partikularrak eta zuzenketak ere irakurriko dira.
2. Aurreko dokumentuak irakurri ondoren, elkarteburuak eztabaida irekitzat emango du, eta, inork hitz egiteko txandarik eskatzen ez badu, gaiak aho batez onartutzat emango dira. Norbaitek txanda eskatzen badu, proposamena

2. Se necesitará el voto cualificado de las dos terceras o de las cuatro quintas partes de los votos emitidos para acordar, respectivamente, la modificación de los Estatutos o la disolución de la Asociación.

Artículo 16

Los votos que cada socio titular ostentará en la Asamblea son los correspondientes a la escala siguiente:

- Municipios de hasta 1.000 habitantes: 1 voto
- de 1001 a 2.000 habitantes: 2 votos
- de 2.001 a 3.000 habitantes: 3 votos
- de 3.001 a 5.000 habitantes: 4 votos
- de 5.001 a 10.000 habitantes: 5 votos
- de 10.001 a 20.000 habitantes: 10 votos
- de 20.001 a 50.000 habitantes: 15 votos
- de 50.001 a 100.000 habitantes: 20 votos
- de 100.001 a 150.000 habitantes: 25 votos
- de más de 150.000 habitantes: 30 votos

Artículo 17

Constituida válidamente la Asamblea el funcionamiento de la misma se atenderá a las siguientes reglas:

1. Abierta la sesión por el Presidente o la Presidenta se dará lectura al punto correspondiente del Orden del Día y a la Propuesta de acuerdo, y, en su caso, a los votos particulares y a las enmiendas.
2. Leídos los anteriores documentos el Presidente o la Presidenta declara abierta la discusión, quedando los asuntos aprobados por unanimidad si nadie pidiera la palabra. Si la pidiera, iniciará el uso de la palabra el o la firmante de la

sinatu duena edo hark adierazitako ordezkaria hasiko da hitz egiten, eta, ondoren, hitz egitea eskatu duten zuzenketaren proposatzaileek hitz egingo dute; segidan, hitz egiteko txanda eskatu duten gainerakoek, betiere txanda eskatu duten ordenari jarraiki; elkarteak, halaber, erantzuteko eta berrerantzuteko txandak eman ahal izango ditu, baita aipamenengatik hitz egiteko txanda ere. Bakoitzak ez du hamar minutu baino gehiago hitz egingo. Elkarteak baino ezin izango dio moztu hizketan ari denari, eta honako arrazoi hauengatik: hitz egiteko denbora gairatu duelako, eztabaidatzen ari den gaiari buruz ari ez delako, onartu edo eztabaidatu den gai bati berriz ekin diolako, edo ohartarazi behar zaiolako.

3. Elkarteak eztabaida bukatutzat eman ahal izango du gai horri buruz nahikoa eztabaidatu dela deritzon. Halaber, betiere bere irizpide zuzenaren arabera, Batzaren ebazpena gehiegi luzatzen ari diren gorabeherak erabaki ahal izango ditu.
4. Eztabaida amaitu eta boto partikularak nahiz zuzenketak botatu ondoren, elkarteak botazioaren nondik norakoak eta botoa nola emango den azalduko du, labur eta argi, eta botatioari ekingo zaio.

18. Artikulua

Berlaratutakoren batek araudia urratzen duenean edo erakunde Publikoak iraindu edo horien izen onari eraso egiten dionean, elkarteak ohartarazi ahal izango du, baita hitz egiteko txanda kendu ere.

propuesta o representante que él o ella indique, siguiéndole los y las enmendantes que hubieran solicitado y, después, los y las demás que, igualmente, la hubieran pedido, unos y otros, por el orden en que lo hicieran, pudiendo el Presidente o la Presidenta conceder turnos de réplica y dúplica así como conceder el uso de la palabra por alusiones. Las intervenciones no excederán de diez minutos. La persona que está en uso de la palabra solamente podrá ser interrumpida por el Presidente o la Presidenta, y ello cuando se extralimite en el tiempo, se aparte de la cuestión debatida o vuelva sobre lo ya aprobado o discutido, o cuando sea necesario llamar al orden.

3. El Presidente o la Presidenta podrá dar por terminada la discusión cuando considere que el asunto está suficientemente debatido. Podrá, igualmente, resolver cuantos incidentes dilaten con exceso, según su prudente criterio, las resoluciones de la Asamblea.
4. Terminada la discusión, y una vez votados los votos particulares y enmiendas, el presidente o la presidenta planteará, concisamente y con toda claridad, los términos de la votación y la forma de emitir el voto y ordenará se proceda a ella.

Artículo 18

El Presidente o la Presidenta puede llamar al orden y retirar incluso el uso de la palabra cuando se vulnere el Reglamento, se profieran palabras ofensivas o atentatorias al prestigio de las instituciones Públicas.

19. Artikulua

Idazkariak bilkura bakoitzaren akta egingo du, bertan honako alderdi hauek bilduta:

- a) Bilera egin den tokia, udalerrriaren izena eta bilera egin den lokala adierazita.
- b) Eguna, hilabetea eta urtea.
- c) Bilera hasi den ordua.
- d) Elkarteburuaren eta bertaratu diren beste guztien izen-abizenak, kargua eta udalerrria, eta ezin bertaratu izana adierazi duten bazkideen aipamena.
- e) Bilkura ohikoa edo ez-ohikoa den eta lehen edo bigarren deialdian egin den.
- f) Zuzendaria eta idazkaria ala haien ordezkioak bertaratu diren.
- g) Aztertutako gaiak eta gai horiei buruz hartutako erabakiaren xedapenezko parteak.
- h) Egiatzatutako botazioak.
- i) Bertaratutakoen iritzien eta arrazoen laburpena eta boto partikularrak, betiere irizpideak bateratzea lortu ez eta interesdunek eskatzen badute.
- j) Ekitaldian gertatzen den gorabehera oro, betiere idazkariaren iritziz, gordetzeko modukoak badira.
- k) Elkarburuak bilkura amaitutzat eman duen ordua.

20. Artikulua

1. Bilkura bakoitzaren hasieran, idazkariak aurreko aktaren zirriborroa irakurriko du, eta, inork ados ez dagoela adierazten ez badu, onartutzat emango da.

Artículo 19

De cada sesión se levantará por el Secretario o la Secretaria acta en la que se consignarán:

- a) Lugar de la reunión, con expresión del nombre del Municipio y local en que se celebra.
- b) Día, mes y año.
- c) Hora en que comienza.
- d) Nombre, apellidos, cargo y municipio del Presidente o de la Presidenta y del resto de los y las presentes y mención de los socios ausentes que se hubieran excusado.
- e) Carácter ordinario o extraordinario de la sesión y si se celebra en primera o en segunda convocatoria.
- f) Asistencia del Director o de la Directora y del Secretario o de la Secretaria o de quien haga sus veces.
- g) Asuntos que se examinen y parte dispositivo de los acuerdos que sobre los mismos recaigan.
- h) Votaciones que se verifiquen.
- i) Opiniones sintetizadas de las personas asistentes y sus fundamentos, y los votos particulares, citando no se obtenga unanimidad de criterio y así lo pidan los interesados.
- j) Cuantos incidentes se produzcan durante el acto y fueran dignos de reservarse a juicio del Secretario o de la Secretaria.
- k) Hora en que el Presidente o la Presidenta levante la sesión.

Artículo 20

1. Al principio de cada sesión se leerá por el Secretario o la Secretaria la minuta o borrador del acta de la anterior, que quedará aprobada si ninguno se opusiera.

2. Hartutako erabakietan parte hartu zuten kideetakoren baten iritziz puntu jakiren baten idazketak landu edo erabakitakoari buruzko zalantzak sortzen baditu, argi dadin eskatu ahal izango dio elkarteburuari, edo, egokitzat jotzen bada, berriz idatziko da aktan akats materialak edo izatezkoak zuzenduta, betiere hartutako erabakien funtsa aldatu gabe. Aldaketa zirriborroaren marjinan idatziko da.
3. Akta bakoitzean aurrekoa irakurri eta onartu dela jasotzean, egindako ohar edo zuzenketak bilduko dira, aurreko paragrafoari jarraiki.
2. Cuando alguno de los miembros que tomaron parte en la adopción de los acuerdos estime que determinado punto ofrece en su expresión dudas respecto a lo tratado o resuelto, podrá solicitar del Presidente o de la Presidenta que se aclare con exactitud, o, si se estima procedente, se redactará de nuevo en el acta, subsanándose los meros errores materiales o de hecho sin que pueda modificarse el fondo de los acuerdos adoptados. La modificación se anotará al margen de la minuta.
3. Al reseñar en cada acta la lectura y aprobación de la anterior, se consignarán las observaciones o rectificaciones practicadas con arreglo al párrafo precedente.

BATZORDE ERAGILEA

21. Artikulua

1. Elkarteburuak, bi elkarteburuordek eta hamabi kidek osatuko dute Batzorde Eragilea, eta bazkide titularren ordezkariak izan beharko dira.
2. Zerrenda itxien bidez hautatuko dituzte.
3. Zerrenda itxi bakoitzean, emakumeen eta gizonen osaera orekatua egon beharko da, zerrenda osoan sexu bakoitzeko kideen kopurua gutxienez %40koa izan dadin. Era berean, bost postuko tarte bakoitzean ere eutsi beharko zaio proportzio horri.
4. Zerrenda itxi bakoitzean, 2.500 biztanletik beherako udaletako ordezkariak den hautagaia agertu beharko da derrigorrean lau hautagaiko tarte edo frakzio bakoitzean, betiere, zerrenda aurkezten duen alderdiak, koalizioak

DE LA COMISIÓN EJECUTIVA

Artículo 21

1. La Comisión Ejecutiva está formada por un Presidente o una Presidenta, dos Vicepresidentes o Vicepresidentas y doce Vocales, que habrán de tener la condición de representantes de socios titulares.
2. La elección se llevará a cabo mediante el sistema de listas cerradas.
3. Cada lista cerrada deberá tener una composición equilibrada de mujeres y hombres de forma que en el conjunto de la lista las personas integrantes de cada uno de los sexos supongan como mínimo el 40%. Esta proporción también se mantendrá en cada tramo de cinco puestos.
4. En cada lista cerrada figurará obligatoriamente una persona candidata que representará a municipios de menos de 2.500 habitantes en cada tramo de cuatro candidatos o candidatas o fracción, siempre que el partido,

edo taldeak biztanle-kopuru horretako udalen bateko alkatetzeta lortu badu.

5. Postuak proportzioan banatuko dira zerrenden artean, eta, horretarako, hauteskunde-kozienteko zein hondar handieneko sistema erabiliko da.
6. Hala badagokio, zerrendako hurrengo pertsonak edo pertsonak beteko dituzte postu hutsak.
7. Boto gehien lortu dituen zerrendako burua izango da elkarteburua. Lehen eta bigarren elkarteburuordeak 2. eta 3. zerrendetako buruak izango dira, hurrenez hurren, betiere, emandako botoen %15en babesak lortu badute. Hala ez bada, %15 gainditu duten zerrendetakoak izango dira elkarteburuordeak.
8. Nolanahi ere, boto guztien lau bosten lortzen dituen edozein hautagaitzatak kideak hautatu ahal izango dira.

Bere ekimenez edo, gutxienez, bazkide titularren %8k eskatuta, Batzorde Eragileak hautagaitza independenteek gobernaturako udaletako ordezkari bat gonbidatuko du, Elkarteko arauen ondorioz ordezkari izan ez badute. Hartara, bertan parte hartu ahal izango du, zenbait gairi buruzko azterketa egin eta erabakiak hartzen direnean.

Partaidetza bazkide titularren eskaeraren ondorioz sortu denean, honako hauxe adierazi beharko da bertan: jorratu nahi duten udal-eskumenpeko gaia, bazkide titularren sinadura eta bazkide eskatzaileek izendaturako pertsonaren datuak. Pertsona horrek hitza izango du, baina botorik ez.

coalición o agrupación que presente la lista haya obtenido la alcaldía en algún municipio de ese tamaño poblacional.

5. El reparto de puestos entre las listas se hará en forma proporcional utilizando el sistema de cociente electoral y mayores restos.
6. Las vacantes, en su caso, se cubrirán con la persona siguiente o siguientes de la lista en que se hubieran producido.
7. El Presidente o la Presidenta será el o la cabeza de la lista que haya obtenido mayor número de votos. Los Vicepresidentes o Vicepresidentas 1º y 2º, serán los y las cabezas de las listas 2ª y 3ª respectivamente, siempre y cuando éstas hayan obtenido el respaldo del 15% de los votos emitidos. De no ser así, los Vicepresidentes o Vicepresidenta corresponderán a las listas que hayan superado el 15%.
8. No obstante lo anterior, resultarán elegida las personas miembro de cualquier candidatura que obtenga las cuatro quintas partes de los votos totales.

La Comisión Ejecutiva invitará por iniciativa propia o a petición de cómo mínimo de un 8% de los socios titulares, a una persona representante de los municipios gobernados por candidaturas independientes, cuándo estos no hubieran alcanzado representación por efecto de las reglas de que se ha dotado la Asociación, para que se incorpore a la misma con ocasión del análisis y toma de decisión sobre determinados temas.

Cuándo la participación derive de una petición de socios titulares, en la misma debe especificarse el tema, de estricta competencia municipal, sobre el que quieran intervenir, la firma de los socios titulares y la identificación de la persona designada por los socios solicitantes. Dicha persona ostentará voz, pero no voto.

22. Artikulua

Legezko agintaldia betetzeagatik udalak eurak berritzen direnean berrituko da Batzorde Eragilea. Horretarako, Batzar Orokorra egingo da udalak eratzeko zehaztutako legezko azken egunetik zenbatzen hasita hiru hilabetetik gorakoa ez den epean, betiere, hauteskunde-errekurtsorik egon bada. Nolanahi ere, Batzorde Eragileko ordezkariak ohiko administrazioa eginkizunak egiten baino ez dute jarraituko, harik eta ordezkatzan dituzten arte. Hori dela eta, ezin izango dute gehiengo kualifikatua behar duen erabakirik hartu.

Era berean, ezeztatzeko prozeduraren ondorioz ere berrituko da Batzorde Eragilea, Estatutuaren 15.2. artikuluan eta Batzorde Eragileko kideak hautatzeko arauetan xedatutakoa kontuan hartuta.

Agintaldian sortu daitezkeen postu hutsak zuzenean beteko ditu, betiere, berariaz uko egiten ez badiu, postu hutsa betetzen duen zerrendako hurrengo pertsonak edo ordezkioak, hala badagokio.

23. Artikulua

Batzorde Eragilea elkarteburuak erabakitzen duenean edo batzorde horretako kideen bosten batek gutxienez eskatzen duenean bilduko da. Nolanahi ere, gutxienez urtean sei aldiz bilduko da.

24. Artikulua

Honakoak izango dira Batzorde Eragilearen eginkizunak:

- Batzar Orokorren erabakiak betearaztea.

Artículo 22

La Comisión Ejecutiva será renovada cuando se renueven los ayuntamientos por cumplimiento de su mandato legal y a tal efecto será convocada la Asamblea General en un plazo que no exceda de 3 meses contados a partir del último día legal fijado para la constitución de los mismos para el supuesto de que haya existido recurso electoral. No obstante, los y las representantes de la Ejecutiva continuarán sus funciones a los solos efectos de la administración ordinaria, hasta su sustitución sin que en ningún caso puedan adoptar acuerdos para los que se requiera una mayoría cualificada.

Asimismo la Comisión Ejecutiva será renovada como consecuencia del procedimiento de revocación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15.2 de los Estatutos y en las Normas para la elección de personas miembros de la Comisión Ejecutiva.

Las vacantes que pudieran producirse durante el mandato se cubrirán automáticamente, salvo renuncia expresa, por la persona siguiente de la lista a la que pertenezca la vacante o por la persona suplente, en su caso.

Artículo 23

La Comisión Ejecutiva se reúne cuando lo decida el Presidente o la Presidenta o lo solicite al menos una quinta parte de sus miembros. En todo caso, se reunirá un mínimo de seis veces al año.

Artículo 24

Las funciones de la Comisión Ejecutiva serán las siguientes:

- Ejecutar los acuerdos de la Asamblea General.

- Elkartea zuzentzea eta administratzea, bere helburuak bete ditzan.
- Instantzia politiko eta administratiboekin harremanetan egotea.
- Lurralde Batzordeetako lanak koordinatzea.
- Euskalduntzeko Plana egitea eta bete egiten dela bermatzea.
- Genero Berdintasunerako Planak egitea eta bete egiten direla bermatzea.
- Azterketak eta argitalpenak orientatzea.
- Ondarearen administrazioa zuzentzea.
- Elkartearen zerbitzura dauden langileen politika zuzentzea. Batzarrari Elkarteko lanpostuen zerrendaren proposamena aurkeztea, eta aurreikusita ez dauden egoerei aurre egiteko aldi baterako kontratazioei buruzko erabakiak hartzea. Urteko lehenengo batzar orokorrean horren berri ematea.
- Bazkide berriak atxikitzeko eskabideari egoera formala ematea.
- Estatutuetak o 9.b eta c artikuluetan adierazitakoaren arabera, bazkide-izaera galtzeko espedientea bideratzea.
- Elkarreak berak izendatu behar dituztenean, erakunde horietako udal-ordetzariak izendatzea, Estatutuetako 22. artikuluan xedatutakoari inolako kalterik egin gabe.
- Dirigir y administrar la Asociación para el cumplimiento de sus fines.
- Mantener relaciones con las instancias políticas y administrativas.
- Coordinar los trabajos de las Comisiones Territoriales.
- Elaborar el plan de euskaldunización y garantizar su ejecución.
- Elaborar los planes de igualdad de género y garantizar su ejecución.
- Orientar los estudios y publicaciones.
- Dirigir la administración del patrimonio.
- Dirigir la política del personal al servicio de la Asociación. Presentar a la Asamblea la propuesta de relación de puestos de trabajo de la Asociación y decidir las contrataciones temporales, para atender situaciones no previstas dando cuenta en la primera Asamblea anual ordinaria que se celebre.
- Dar estado formal a la solicitud de adhesión de nuevos socios.
- Instruir el expediente de pérdida de la condición de socio a que se refieren los artículos 9.b y c de los Estatutos.
- Designar los y las representantes municipales en aquellos organismos donde corresponda a la Asociación su designación, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 22 de los Estatutos.

Batzorde Eragileak bertaratutakoan hiru bosteneko gehiengoaz hartuko ditu erabakiak.

Erabakirik egonez gero, Batzorde Eragileko edo Lurralde Batzordeetako kideen herenek txostenak edo irizpenak egiteko eskatu ahal

Los acuerdos de la Comisión Ejecutiva se adoptarán por mayoría de tres quintos de las personas presentes.

Un tercio de personas miembros de la Comisión Ejecutiva o las Comisiones Territoriales, mediante acuerdo, podrán

izango dute, gobernu-organoek errazago erabaki dezaten. Ondorio horietarako, helburua eta irismena zein diren azaldu beharko da eskabidean.

25. Artikulua

Batzorde Eragileak azterlan-taldeak sortu ahal izango ditu Elkartearen helburuekin zerkusia duten gaiet buruzko txostenak eta irizpenak egiteko.

26. Artikulua

Elkareteburua gaixorik dagoenean edo bertaraten ez denean, elkarteburuordeek ordeztuko dute, izendapen-ordenaren arabera.

27. Artikulua

Elkarteburuak legezko ondorio guztietarako ordezkatzeko du Elkartea. Era berean, Batzarraren eta Batzorde Eragilearen bileretarako deialdia egiten du, bileren burua da, eta bilerak zuzentzen ditu; halaber, bere eskume netako batzuk Batzorde Eragileko ordezkarien esku utz ditzake.

28. Artikulua

Batzorde Eragileari 10., 14. eta 20. artikulua ere aplikatuko zaizkio. Halaber, 19. artikulua aplikatuko zaio Batzorde Eragileari, e) idatz-zatia izan ezik eta d) idatz-zatian aldaketa bat eginda; hain zuzen ere, bertaratu diren eta bertaratu ez diren ordezkarien izen-abizenak, kargua eta udalerrria aipatuko dira; bertaratu ez diren ordezkariet dagokienez, bertaratu ezin izana adierazi dutenen nahiz adierazi ez dutenen datu horiek guztiak aipatuko dira.

29. Artikulua

Batzorde Eragileko ordezkariak dagokion Lurralde Batzordeko ordezkariak ere izan daitezke.

solicitar la emisión de informes o dictámenes con el fin de facilitar la toma de decisiones de los órganos de gobierno. A estos efectos, la solicitud deberá comprender el objeto y el alcance de los mismos.

Artículo 25

La Comisión Ejecutiva podrá crear grupos de estudios para la elaboración de informes y dictámenes en las materias relacionadas con los objetivos de la Asociación.

Artículo 26

Sustituyen al Presidente o a la Presidenta, los Vicepresidentes o las Vicepresidentas por el orden de su nombramiento, en los casos de ausencia o enfermedad.

Artículo 27

El Presidente o la Presidenta representa a la Asociación a todos los efectos legales, convoca, preside y dirige las reuniones de la Asamblea y de la Comisión Ejecutiva, pudiendo delegar parte de sus facultades en los y las representantes de la Comisión Ejecutiva.

Artículo 28

Son de aplicación a la Comisión Ejecutiva, además los artículos 10, 14 y 20. Es, asimismo, de aplicación a la Comisión Ejecutiva el artículo 19, con la salvedad de la letra e) y la modificación en cuanto a la letra d) de que las menciones del nombre, apellidos, cargo y municipio, se harán tanto respecto de los y las representantes presentes como de los y las representantes ausentes, y, en cuanto a éstos, tanto si excusan la asistencia como si no la excusan.

Artículo 29

Los y las representantes de la Comisión Ejecutiva pueden serlo también de la Comisión Territorial correspondiente.

LURRALDE BATZORDEAK

30. Artikulua

1. Lurralde bakoitzean, Batzorde bat eratuko da, Estatutu hauetan eta Batzar Orokorrean xedatutakoa kontuan hartuta.
2. Lurralde Batzordeek bederatzi kide izango dituzte, lurralde bakoitzeko bazkide titularrek zerrenda itxien bidez hautatuko dituzte eta postuak euren artean banatuko dituzte proportzioan, hauteskunde-kozienteko zein hondar handieneko sistemaren bidez.
3. Zerrenda itxi bakoitzean, emakumeen eta gizonen osaera orekatua egon beharko da, zerrenda osoan sexu bakoitzeko kideen kopurua gutxienez %40koa izan dadin. Era berean, bost postuko tarte bakoitzean ere eutsi beharko zaio proportzio horri.
4. Zerrenda itxi bakoitzean, 2.500 biztanletik beherako udaletako ordezkaria den hautagai bat agertu beharko da derrigorrean lau hautagaiko tarte edo frakzio bakoitzean, betiere, zerrenda aurkezten duen alderdiak, koalizioak edo taldeak biztanle-kopuru horretako udalen bateko alkatetza lortu badu.
5. Hala badagokio, zerrendako hurrengo pertsonak edo pertsonak edo, hala badagokio, ordezkoek beteko dituzte postu hutsak.
6. Lurralde Batzordeek euren lurralde-eremuko gaiei buruzko erabakiak hartu ahal izango dituzte, betiere, Batzorde Eragilearen eskuordetzea badute.

DE LAS COMISIONES TERRITORIALES

Artículo 30

1. En cada territorio se constituirá una Comisión, de acuerdo con los presentes Estatutos y lo que disponga la Asamblea General.
2. Las Comisiones Territoriales se componen de nueve personas miembro, elegidos por los socios titulares de cada territorio mediante listas cerradas, distribuyéndose los puestos entre ellas en forma proporcional, por el sistema de cociente electoral y mayores restos.
3. Cada lista cerrada deberá tener una composición equilibrada de mujeres y hombres de forma que en el conjunto de la lista las personas integrantes de cada uno de los sexos supongan como mínimo el 40%. Esta proporción también se mantendrá en cada tramo de cinco puestos.
4. En cada lista cerrada figurará obligatoriamente una persona candidata que representará a municipios de menos de 2.500 habitantes en cada tramo de cuatro candidatos o candidatas o fracción, siempre que el partido, coalición o agrupación que presente la lista haya obtenido la alcaldía en algún municipio de ese tamaño poblacional.
5. Las vacantes, en su caso, se cubrirán con la persona siguiente o siguientes de la lista en que se hubieran producido o por las personas suplentes, en su caso.
6. Las Comisiones Territoriales podrán adoptar acuerdos en aquellas materias, circunscritas a su ámbito territorial, y en las que exista delegación de la Comisión Ejecutiva.

7. Lurralde Batzordeek Elkartek lurralde bakoitzeko organoetan dituen ordezkariak izendatuko dituzte, ordezkariak lurralde-eremu horretara mugatzen denean.
8. Lurralde Batzordeak Batzorde Eragilea berritzen denean berrituko dira, hautespen horretarako arauak kontuan hartuta.

Bere ekimenez edo, gutxienez, lurraldeko bazkide titularren %12k eskatuta, Lurralde Batzordeak hautagaitza independenteek gobernaturako udaletako ordezkari bat gonbidatuko du, Elkarteko arauen ondorioz ordezkariarik lortu ez badute. Hartara, bertan parte hartu ahal izango du, zenbait gairi buruzko azterketa egin eta erabakiak hartzen direnean.

Partaidetza bazkide titularren eskaeraren ondorioz sortu denean, honakoa adierazi beharko da bertan: jorratu nahi duten udal-eskumenpeko gaia, bazkide titularren sinadura eta bazkide eskatzaileek izendatutako pertsonaren datuak. Pertsona horrek hitza izango du, baina botorik ez.

31. Artikulua

1. Dagokion Lurraldeko organoen aurrean udalerrien interesak defendatzea da Lurralde Batzordeen eginkizun nagusia, betiere Batzar Orokorrean eta Batzorde Eragileak onartutako irizpide orokorrei jarraiki.
2. Halaber, Lurralde Batzordeak Batzorde Eragilearen kontsulta-organismoak izango dira, eta egoki deritzen txosten eta

7. Corresponde a las Comisiones Territoriales la designación de las personas representantes de la Asociación en los diferentes órganos de cada territorio cuando la representación se circunscriba exclusivamente a ese ámbito territorial.
8. Las Comisiones Territoriales serán renovadas cuando se renueve la Comisión Ejecutiva y se hará de conformidad con las Normas para su elección.

La Comisión Territorial invitará por iniciativa propia o a petición de cómo mínimo de un 12% de los socios titulares del Territorio, a una persona representante de los municipios gobernados por candidaturas independientes cuando estos no hubieran alcanzado representación por efecto de las reglas de que se ha dotado la Asociación para que se incorpore a la misma con ocasión del análisis y toma de decisión sobre determinados temas.

Cuando la participación derive de una petición de socios titulares, en la misma debe especificarse el tema, de estricta competencia municipal, sobre el que quieran intervenir, la firma de los socios titulares y la identificación de la persona designada por los socios solicitantes. Dicha persona ostentará voz, pero no voto.

Artículo 31

1. Las Comisiones Territoriales tienen como función primordial la defensa de los intereses de los municipios ante los órganos del Territorio correspondiente, de acuerdo con los criterios generales aprobados en la Asamblea General y por la Comisión Ejecutiva.
2. Igualmente, las Comisiones Territoriales actuarán como órganos consultivos de

proposamenak egin eta goragoko organoen eraginpean jarri ahal izango dituzte.

32. Artikulua

Arau gisa, Lurralde Batzordeak hilean behin bilduko dira eta bilera horietan kide batek egingo ditu zuzendari-lanak. Kideak txandaka arituko dira bilera batetik bestera. Horretarako, bilkura bakoitzean hurrengoan zuzendari-lanak egitea zer batzordekideri dagokion adieraziko da.

33. Artikulua

Lurralde Batzorderen batean Batzorde Eragileko ordezkariak ez badago, Batzorde Eragileak ordezkari bat bidaliko du Lurralde Batzordeetako bileretara; horretarako, dagokion Lurralde Batzordeko ordezkariak bezala egingo zaie deialdia.

ORGANO GUZTIETARAKO XEDAPEN KOMUNAK

34. Artikulua

Bilkura guztiak hasi diren egun berean amaitu behar dira.

35. Artikulua

Gobernu-organoetan gaiak behar bezala aztertuko direla ziurtatzearen, bilerak zuzentzen dituenak edozein unetan bertan behera utzi ahal izango ditu, arrazoi justifikaturik badago.

36. Artikulua

Bilkura guztietan horren akta egin beharko da.

la Comisión Ejecutiva, pudiendo elaborar y elevar a los órganos superiores los informes y propuestas que estimen pertinentes.

Artículo 32

Las Comisiones Territoriales, como norma, se reunirán mensualmente bajo la dirección de uno de sus miembros que rotarán a tales efectos, reunión por reunión. A tales fines, en cada sesión se expresará que miembro de la Comisión le corresponde dirigir la reunión siguiente.

Artículo 33

Si no hubiera ningún representante de la Comisión Ejecutiva en alguna de las Comisiones Territoriales aquella dispondrá la presencia de uno de ellos en las reuniones de ésta, debiendo ser convocada para ello en iguales términos que los y las representantes de la Comisión Territorial correspondiente.

DISPOSICIONES COMUNES A TODOS LOS ÓRGANOS

Artículo 34

Toda sesión deberá terminar dentro del mismo día en que comience.

Artículo 35

A fin de asegurar la regularidad de las deliberaciones de los órganos de gobierno, quien las dirija podrá suspender las reuniones en cualquier momento por causa justificada.

Artículo 36

De toda sesión se levantará acta.

3. KAPITULUA

ANTOLAMENDUKO ETA FUNTZIONAMENDUKO

BESTE ARAU BATZUK

37. Artikulua

1. Zuzendaria da Elkartearen organo eragilea.
2. Zuzendaria Batzorde Eragileak izendatzen du eta kentzen du kargutik.

38. Artikulua

Horrez gain, Akta-idazkari bat egongo da, organo eragileen erabakien fede emateko.

39. Artikulua

Botere Publikoentzako komunikazioak elkarteburuak sinatuko ditu, eta gainerakoak zuzendariak.

40. Artikulua

1. Urtero, dagokion ekitaldi ekonomikoan har daitezkeen obligazioen eta aurreikusten diren diru-sarreraren aurrekontua onartuko da.
2. Diru-sarreraren eta gastuen kontabilitatea kontabilitate publikoaren erregimenaren arabera egingo da. Kontabilitate-ekitaldia abenduaren 31n itxiko da.
3. Batzarrak kontuak onartu aurretik, Batzorde Eragileak horiei buruzko txostena egingo du.

41. Artikulua

Estatutuak eta Araudi hau prozedura honi jarraiki aldatuko dira:

- a) Espedienteari hasiera ematea. Espedienteari Batzorde Eragilearen erabakiz emango zaio hasiera, ofizioz edo bazkide

CAPITULO 3.

OTRAS NORMAS DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Artículo 37

1. El Director o la Directora es el órgano de ejecución de la Asociación.
2. El Director o la Directora es nombrada y revocada por la Comisión Ejecutiva.

Artículo 38

Existirá, además un Secretario o una Secretaria de Actas, que dará fe de los acuerdos de los órganos ejecutivos.

Artículo 39

Las comunicaciones que se dirijan a los Poderes Públicos serán firmadas por el Presidente o la Presidenta y las demás por el Director o la Directora.

Artículo 40

1. Anualmente se aprobará el presupuesto de las obligaciones que se pueden contraer y de los ingresos que se prevén realizar durante el correspondiente ejercicio económico.
2. La contabilidad de los ingresos y gastos se acomodará al régimen de contabilidad pública. La fecha de cierre del ejercicio contable será el 31 de diciembre.
3. Las cuentas, previamente a su aprobación por la Asamblea, se someterán a informe de la Comisión Ejecutiva.

Artículo 41

La modificación de los Estatutos, y de este Reglamento, se sujetará al siguiente procedimiento:

- a) Iniciación del expediente. El expediente se iniciará por acuerdo de la Comisión Ejecutiva, de oficio o a petición

osoen bostenak edo beren botoez kide guztien botoen bostena lor dezaketen kideen kopuru jakin batek eskatuta.

Kasu horretan, eskaerarekin batera egungo arauak ordeztuko proposatzen diren arauen testua aurkeztuko da, betiere aldatu nahi diren arauak zeintzuk diren zehatz-mehatz adierazita, eta Batzorde Eragileak eskaerari buruzko txostena egingo du hilabeteke epean; aldi berean, aldaketa horiek behin betiko onartzeko Batzarrerako deialdia egingo du.

b) Bazkideei informazioa ematea.

Batzorde Eragilearen proposamena edo, hala badagokio, espedienteari ofizioz hasiera ematen ez zaionean bazkideen eskaera Batzorde Eragilearen txosten eta guzti, bazkideei jakinaraziko zaizkie Batzarra egingo den eguna baino bi hilabete lehenago, zuzenketak edo oharra egiteko aukera izan dezaten, eta zuzenketa nahiz ohar horiek Batzorde Eragileari helarazi beharko zaizkio bi hilabete horietako lehenengoan.

c) Espedientea onartzea.

Espedientea Batzarrari helaraziko zaio, behin betiko onar dezan. Aldez aurretik, Batzarrak epearen barruan aurkeztu diren zuzenketa eta oharrei buruzko ebazpena emango du egintza berean.

de la quinta parte de los socios titulares o un número de socios cuyos votos alcancen la quinta parte de los votos del total de socios.

En este caso, la petición, que se acompañará del texto concreto de los preceptos que hayan de sustituir a los actuales indicándose expresa y precisamente cuales deban ser éstos, será informada por la Comisión Ejecutiva en el plazo de un mes, acordando simultáneamente la convocatoria de la Asamblea para su aprobación definitiva.

b) Información a los socios.

La propuesta de la Comisión Ejecutiva, o, en su caso, la petición de los socios informada por la misma cuando el expediente no fuera iniciado de oficio, serán dados a conocer a los socios con dos meses de antelación a la fecha de la celebración de la Asamblea, para que puedan formular enmiendas u observaciones, que deberán, en su caso, enviarse a la Comisión Ejecutiva dentro del primero de dichos dos meses.

c) Aprobación del expediente.

El expediente se someterá a la aprobación definitiva por la Asamblea quien resolverá previamente, en el mismo acto sobre las enmiendas y observaciones que se hubieran presentado dentro de plazo.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

LEHENENGOA

Helbide soziala Gasteizeko Manuel Iradier kaleko 7. zenbakiko 2. solairuan finkatu da. Batzorde Eragilearen erabakiz, beste herri batzuetan unitate eragileak ezarri ahal izango dira.

BIGARRENA

Batzorde Eragileko kideak hautatzeko arauak

21.2 artikuluan xedatutakoari dagokionez, honako arau hauek beteko dira:

1. Batzarrerako deialdia egiten denetik Batzarra egin arte gehienez ere bi hilabeteko tarte egongo da.
2. Bazkideak diren udalerrietako alkateak edo haiek izendatutako udalkideak izango dira hautesle nahiz hautagaiak.
3. Hautagaitzak bilkura-eguna baino bost egun lehenago aurkeztuko dira.
4. Hautaketa-ekitaldiak bertaratu diren adin handiagoko eta txikiagoko hautesleek osatutako mahaia izango du buruztat, eta horretarako Elkarteko idazkariaren laguntza izango dute.
5. Hautesle bakoitzak zerrenda bakarrari emango dio botoa, bertan aldaketarik egin gabe eta hautagaien kokapen-ordena aldatu gabe
6. Zerrendei dagozkien postuak honako Arau hauei jarraiki esleituko dira:

DISPOSICIONES ADICIONALES

PRIMERA

El domicilio social se fija en Vitoria-Gasteiz, c/ Manuel Iradier, nº 7 - 2ª planta. Podrán establecerse unidades operativas en otras localidades por acuerdo de la Comisión Ejecutiva.

SEGUNDA

Nomas para la elección de miembros de la Comisión Ejecutiva.

A los efectos de lo que dispone el artículo 21.2, se observarán las siguientes normas:

1. Entre la convocatoria y la celebración de la Asamblea, no mediarán más de dos meses.
2. Serán electores o electoras y elegibles los Alcaldes o las Alcaldesas, o Corporativos o Corporativas designados éstos, de municipios socios.
3. Las candidaturas se presentarán con cinco días de antelación al de la celebración de la sesión.
4. El acto de la elección estará presidido por una Mesa integrada por los electores o las electoras de mayor y menor edad que estén presentes, asistidos a estos efectos por el Secretario o la Secretaria de la Asociación.
5. Cada elector o electora dará su voto a una sola lista, sin introducir en ella modificación alguna ni alterar en la misma el orden de colocación de los candidatos o las candidatas.
6. La atribución de puestos a las distintas listas se acomodará a las siguientes Reglas:

- a) Zerrenda bakoitzak lortutako botoen kopurua 15ez biderkatu eta emandako boto guztiekin zatikatuko da.
- b) Zerrenda bakoitzari hauteskunde-kozienteak adierazten duen postu kopurua esleituko zaio, eta gainerako postuak, 15 bete arte, hondar handienak dituzten zerrendei esleituko zaizkie.
- c) Zerrenda bakoitzari dagokion postu kopurua zehaztutakoan, postuak zerrendan agertzen diren hautagaiei esleituko zaizkie, bertan agertzen diren ordenaren arabera.
- d) Elkarteburua boto gehien lortu dituen zerrendako burua izango da. Emandako botoen %15 gutxienez lortu duten bigarren eta hirugarren zerrendetako buruak izango dira, hurrenez hurren, 1. eta 2. elkarteburuordeak. Bestela, botoen %15 baino gehiago lortu dituzten zerrendetatik hautatuko dira elkarteburuordeak. Aurrekoa gorabehera, boto guztien lau bosten lortutako edozein hautagaitzako kideak hautatuko dira.
- a) Se multiplica por 15 el número de votos obtenidos por cada lista y se divide por el número total de votos emitidos.
- b) Se atribuye a cada lista el número de puestos que indica su cociente electoral, adjudicándose los restantes puestos hasta 15 a las listas de mayores restos.
- c) Determinado el número de puestos que corresponde a cada lista, se adjudicarán a los candidatos y a las candidatas incluidos e incluidas en la misma, por el orden en que aparecen.
- d) Resultará elegido o elegida Presidente o Presidenta el o la cabeza de la lista que haya obtenido mayor número de votos. Los Vicepresidentes o las Vicepresidentas 1.º y 2.º serán los y las cabezas de las listas segunda y tercera, respectivamente, siempre y cuando éstas hayan obtenido el respaldo del 15 por 100 de los votos emitidos. De no ser así, los Vicepresidentes o las Vicepresidentas corresponderán a las listas que hayan superado el 15 por 100. No obstante lo anterior, resultarán elegidos los miembros de cualquier candidatura que obtenga las cuatro quintas partes de los votos totales.

HIRUGARRENA

Lurralde Batzordeetako ordezkariak hautatzeko arauak:

30. artikuluan xedatutakoari dagokionez, honako arau hauek beteko dira:

1. Ordezkari horiek Batzorde Eragileko ordezkariak hautatzeko egiten den Batzar Orokorraren ondoren hautatuko dira.

TERCERA

Normas para la elección de los y las representantes de las Comisiones Territoriales.

A los efectos de lo que dispone el artículo 30 se observarán las siguientes normas:

1. La elección se llevará a cabo acto seguido de la Asamblea General en la que tenga lugar la de los y las representantes de la Comisión Ejecutiva.

2. Dagokion Lurraldean bazkideak diren udalerriako alkateak edo haiek izendatutako udalkideak izango dira hautesle nahiz hautagaiak.
 3. Hautagaitzak hautaketa egin baino bost egun lehenago aurkeztuko dira.
 4. Hautaketa-ekitaldiak bertaratu diren Lurralde bakoitzeko adin handiagoko eta txikiagoko hautesleek osatutako mahaia izango du burutzat, eta Elkarteko idazkaritza-zerbitzuaren laguntza izango dute.
 5. Botazioa aldi berean egingo da, hauteskontzi desberdinetan, eta emaitzak ere aldi berean emango dira.
 6. Zerrenda guztiei dagozkien postuak esleitzeko, bederatziz biderkatuko da zerrenda bakoitzak lortutako boto kopurua eta emandako botoen kopuruarekin zatikatuko da; zerrenda bakoitzari bere hauteskunde-kozienteak adierazten duen postuen kopurua esleituko zaio, eta gainerako postuak, bederatziz bete arte, hondar handienak dituzten zerrendei esleituko zaizkie.
2. Serán electores o electoras y elegibles los Alcaldes o las Alcaldesas o Corporativos o Corporativas designados por éstos, de municipios del Territorio respectivo, que sean socios.
 3. Las candidaturas se presentarán con cinco días de antelación al de la elección.
 4. El acto de la elección estará presidido por una mesa integrada por los electores o las electoras de mayor y menor edad de cada Territorio, que estén presentes, asistidos por los servicios de la Secretaría de la Asociación.
 5. La votación se efectuará simultáneamente, en urnas diferentes, proclamándose los resultados también simultáneamente.
 6. Para la atribución de puestos a las diferentes listas se multiplica por nueve el número de votos obtenidos por cada lista y se divide por el número de votos emitido, asignándose cada lista el número de puestos que indica su cociente electoral y adjudicándose los restantes puestos hasta nueve a las listas de mayores restos.

LAUGARRENA

Batzarrak kuoten (*) zenbatekoa ezartzeko etorkizunean hartzen dituen erabakiak Araudi honen Eranskin gisa atxikiko dira.

Aurtengo ekitaldirako, honako kuota hauek finkatu dira:

CUARTA

Los acuerdos que se adopten en el futuro por la Asamblea determinando la cuantía de las cuotas (*) se unirán como Anexo a este Reglamento.

Para el presente ejercicio, las cuotas se fijan en :

(*) Kuotak ez dira 1988tik aldatu.

(*) Las cuotas no han sido modificadas desde 1988.

- | | |
|---|--|
| - 2.500 biztanlerainoko udalerrriak:
50.000 pta/300,51 Euro | - Municipios de hasta 2.500 hab.:
50.000 ptas/ 300,51 Euros |
| - 2.501etik 5.000 biztanlerainokoak:
150.000 pta/901,52 Euro | - de 2.501 a 5.000 habitantes:
150.000 ptas/ 901,52 Euros |
| - 5.001etik 10.000 biztanlerainokoak:
250.000 pta/1.502,53 Euro | - de 5.001 a 10.000 hab.:
250.000 ptas/ 1.502,53 Euros |
| - 10.001etik 20.000 biztanlerainokoak:
500.000 pta/3.005,06 Euro | - de 10.001 a 20.000 hab.:
500.000 ptas/ 3.005,06 Euros |
| - 20.001etik 50.000 biztanlerainokoak:
750.000 pta/4.507,59 Euro | - de 20.001 a 50.000 hab.:
750.000 ptas/ 4.507,59 Euros |
| - 50.001etik 100.000 biztanlerainokoak:
1.000.000 pta/6.010,12 Euro | - de 50.001 a 100.000 hab.:
1.000.000 ptas/ 6.010,12 Euros |
| - 100.001etik 200.000 biztanlerainokoak:
1.250.000 pta/7.512,65 Euro | - de 100.001 a 200.000 hab.:
1.250.000 ptas/ 7.512,65 Euros |
| - 200.000 biztanletik gorakoak:
1.500.000 pta/9.015,18 Euro | - de más de 200.000 hab.:
1.500.000 ptas/ 9.015,18 Euros |

(*) Kuotak ez dira 1988tik aldatu.

(*) Las cuotas no han sido modificadas desde 1988.

